

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-second Parliament, 2015-16

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

OFFICIAL LANGUAGES

*Chair:*

The Honourable CLAUDETTE TARDIF

---

Monday, March 7, 2016

---

Issue No. 2

*Consideration of a draft agenda (future business)*

*and*

*First meeting:*

Study on the application of the Official Languages Act  
and of the regulations and directives made under it, within  
those institutions subject to the Act

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante-deuxième législature, 2015-2016

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

LANGUES OFFICIELLES

*Présidente :*

L'honorable CLAUDETTE TARDIF

---

Le lundi 7 mars 2016

---

Fascicule n° 2

*Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)*

*et*

*Première réunion :*

Étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles  
ainsi que des règlements et instructions en découlant,  
au sein des institutions assujetties à la loi

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
OFFICIAL LANGUAGES

The Honourable Claudette Tardif, *Chair*

The Honourable Rose-May Poirier, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Carignan, P.C.	Maltais
(or Martin)	Oh
Fraser	Rivard
Jaffer	Seidman

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Change in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator McIntyre (*March 7, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
LANGUES OFFICIELLES

*Présidente* : L'honorable Claudette Tardif

*Vice-présidente* : L'honorable Rose-May Poirier

et

Les honorables sénateurs :

* Carignan, C.P.	Maltais
(ou Martin)	Oh
Fraser	Rivard
Jaffer	Seidman

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modification de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 7 mars 2016*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, February 3, 2016:

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, the President of the Treasury Board, and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the Second Session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than November 30, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 3 février 2016 :

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la Loi sur les langues officielles, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la deuxième session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 novembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Charles Robert

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Monday, March 7, 2016  
(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 5:30 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Claudette Tardif, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Fraser, Jaffer, Maltais, Oh, Poirier, Seidman and Tardif (7).

*In attendance:* Marie-Ève Hudon, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Marcy Galipeau, Communications Officer, Senate Communications Directorate.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, February 3, 2016, the committee began its study on the application of the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act.

**WITNESSES:**

*Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:*

Sylviane Lanthier, President

Suzanne Bossé, Director General

*Groupe Média TFO:*

Glenn O'Farrell, President and CEO

Michel Tremblay, Executive Director, Special Projects

Ms. Lanthier made a statement and, together with Ms. Bossé, answered questions.

At 6:30 p.m., the committee suspended.

At 6:32 p.m., the committee resumed.

Messrs. O'Farrell and Tremblay each made a statement and answered questions.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le lundi 7 mars 2016  
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 17 h 30, dans la salle 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Claudette Tardif (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Fraser, Jaffer, Maltais, Oh, Poirier, Seidman et Tardif (7).

*Également présentes :* Marie-Ève Hudon, analyste, Services d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Marcy Galipeau, agente des communications, Direction des communications du Sénat.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat, le mercredi 3 février 2016, le comité entreprend son étude sur l'application de la Loi sur les langues officielles ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi.

**TÉMOINS :**

*Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada :*

Sylviane Lanthier, présidente

Suzanne Bossé, directrice générale

*Groupe Média TFO :*

Glenn O'Farrell, président et chef de la direction

Michel Tremblay, directeur exécutif, Projets spéciaux

Mme Lanthier fait une déclaration puis, avec Mme Bossé, répond aux questions.

À 18 h 30, la séance est suspendue.

À 18 h 32, la séance reprend.

MM. O'Farrell et Tremblay font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

It was agreed:

That the committee proceed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), for the consideration of a draft agenda (future business).

At 7:25 p.m., the committee suspended.

At 7:28 p.m., the committee resumed in camera to consider a draft agenda (future business).

At 7:43 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Il est convenu :

Que la séance se poursuivra à huis clos, conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, pour l'étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 19 h 25, la séance est suspendue.

À 19 h 28, la séance se poursuit à huis clos afin que le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 19 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Maxwell Hollins

*Clerk of the committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, March 7, 2016

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 5:30 p.m., to continue its study on the application of the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act.

**Senator Claudette Tardif** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, I call this meeting of the Standing Senate Committee on Official Languages to order. My name is Senator Claudette Tardif. I am from Alberta and it is my honour and my pleasure to chair this meeting.

Before I give the floor to the witnesses, I invite the members of the committee to introduce themselves.

**Senator Poirier:** Senator Rose-May Poirier from New Brunswick. Good evening and welcome.

**Senator Seidman:** Judith Seidman from Montreal, Quebec.

[*English*]

**Senator Oh:** Senator Oh from Ontario.

[*Translation*]

**Senator Maltais:** Senator Maltais from Quebec City, Quebec.

**The Chair:** Today, the committee is hearing from the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, the FCFA. They will give us an overview of the main issues affecting their communities.

We are pleased to welcome Sylviane Lanthier, the president of the Fédération des communautés francophones et acadienne, and Suzanne Bossé, the federation's director general.

On behalf of the members of the committee, I thank you for accepting our invitation to be here today. I would ask you to make your presentation as concisely as possible so that more senators can ask questions.

Ms. Lanthier, the floor is yours.

**Sylviane Lanthier, President, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:** Madam Chair, honourable senators, it is a real pleasure for me to be before you this evening and I must thank you for inviting us to appear. My name is Sylviane Lanthier. I am the president of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. With me this evening is our director general, Suzanne Bossé.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 7 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 17 h 30, pour poursuivre son étude de l'application de la Loi sur les langues officielles ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi.

**La sénatrice Claudette Tardif** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**La présidente :** Honorables sénateurs, je déclare la réunion du Comité sénatorial permanent des langues officielles ouverte. Je m'appelle Claudette Tardif, je suis sénatrice de l'Alberta, et j'ai l'honneur et le plaisir de présider la réunion.

Avant de passer la parole aux témoins, j'invite les membres du comité à se présenter.

**La sénatrice Poirier :** Sénatrice Rose-May Poirier, du Nouveau-Brunswick. Bonsoir et bienvenue.

**La sénatrice Seidman :** Judith Seidman, de Montréal, Québec.

[*Traduction*]

**Le sénateur Oh :** Le sénateur Oh, de l'Ontario.

[*Français*]

**Le sénateur Maltais :** Sénateur Maltais, de Québec, dans la province de Québec.

**La présidente :** Le comité reçoit aujourd'hui la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, la FCFA, qui présentera un survol des principaux enjeux qui affectent ses communautés.

Nous avons le plaisir d'accueillir Mme Sylviane Lanthier, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne, ainsi que Mme Suzanne Bossé, directrice générale de la fédération.

Au nom des membres du comité, je vous remercie d'avoir accepté notre invitation à venir témoigner devant nous. Je vous demanderais de faire votre présentation de la façon la plus concise possible afin de permettre à davantage de sénateurs de poser des questions.

Madame Lanthier, je vous donne la parole.

**Sylviane Lanthier, présidente, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada :** Madame la présidente, honorables sénatrices et sénateurs, c'est un réel plaisir pour moi d'être devant vous ce soir, et je tiens à vous remercier de nous avoir invitées à comparaître. Je m'appelle Sylviane Lanthier, je suis la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, et je suis accompagnée de notre directrice générale, Suzanne Bossé.

Two weeks ago, the FCFA was invited to appear before your colleagues on the House of Commons finance committee. On that occasion, I announced two pieces of good news that I would also like to share with you. The first piece of good news is that there have never been as many people wishing to live in French in Canada, and the demand for activities and services in that language is constantly growing.

The second is that, all across the country, we have a network of builders who have taken the lead in developing the infrastructures we need in order to live in French. This network, spearheaded by the FCFA, is constantly searching for innovative solutions in order to better serve 2.6 million French-speaking Canadians in nine provinces and three territories, and to better meet their needs.

You asked us to tell you about our priorities and, as the basis for my remarks, I would like to focus on a significant event that will take place next year, the 150th anniversary of Canadian Confederation. The 2017 celebrations provide the opportunity to highlight everything in DNA as a people, to clearly affirm the great values we hold, including our country's linguistic duality.

Just the fact that French-speaking communities exist in all regions of the country enables us to speak genuinely of Canada's linguistic duality. The 2017 celebrations provide the government with a wonderful opportunity to make historic gestures to reaffirm the importance of that linguistic duality by supporting the vitality of our communities and the capacity of Canadians to live in French.

More specifically, I am going to share with you four major priorities that could guide the studies your committee will be undertaking. First and foremost there is the strengthening of the capacity of our communities, particularly with the infrastructure, services, and organizations and institutions working to develop French. There is no doubt about the value added by our community and cultural centres, our schools, our settlement and employment assistance services, our community media and our local francophone organizations. However, today, those institutions have reached the limits of what they can do with the resources they have available.

A number of our organizations receive funding from the Department of Canadian Heritage through the Official Languages Support Program, but that funding has not been increased or even indexed for 11 years now. Given the increase in the cost of living, that represents a step backwards of 30 to 35 per cent in the resources of those organizations. Other organizations are experiencing difficulty, because the funding established in the Roadmap for Official Languages has still not been released, three years after it was launched.

Il y a deux semaines, la FCFA a été invitée à comparaître devant vos collègues du Comité des finances de la Chambre des communes et, à cette occasion, je leur ai annoncé deux bonnes nouvelles que je tiens à partager avec vous également. La première bonne nouvelle, c'est qu'il n'y a jamais eu autant de personnes qui souhaitent vivre en français au Canada, et la demande d'activités et de services offerts dans cette langue va toujours croissant.

La deuxième, c'est qu'il existe, à la grandeur du pays, un réseau de bâtisseurs qui se sont pris en main pour développer les infrastructures dont nous avons besoin pour vivre en français. Ce réseau, dont la FCFA est le chef de file, est toujours à la recherche de solutions novatrices pour mieux servir 2,6 millions de citoyens et de citoyennes d'expression française dans neuf provinces et trois territoires, et pour mieux répondre à leurs besoins.

Vous nous avez justement demandé de vous parler de nos priorités, et j'aimerais ancrer mes propos dans un événement marquant qui aura lieu l'an prochain, soit le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne. Les célébrations de 2017 sont l'occasion de mettre l'accent sur tout ce qui fait partie de notre ADN comme peuple, d'affirmer clairement nos grandes valeurs, au chapitre desquelles on compte la dualité linguistique de notre pays.

L'existence même, dans toutes les régions du pays, de communautés de langue française est ce qui nous permet de parler réellement de dualité linguistique canadienne. Les célébrations de 2017 représentent une belle occasion pour le gouvernement de poser des gestes historiques pour réaffirmer l'importance de cette dualité linguistique en appuyant la vitalité de nos communautés et la capacité des Canadiens et des Canadiennes de vivre en français.

Plus précisément, je partage avec vous quatre grandes priorités qui pourront orienter les études que fera votre comité. Tout d'abord, il y a le renforcement des capacités de nos communautés, particulièrement au niveau des infrastructures, des services et des organismes et institutions qui travaillent au rayonnement du français. La valeur ajoutée de nos centres communautaires et culturels, de nos écoles, de nos services d'établissement et d'aide à l'emploi, de nos médias communautaires et de nos organismes francophones locaux ne fait plus aucun doute. Cependant, aujourd'hui, ces institutions ont atteint la limite de ce qu'elles peuvent faire avec les ressources à leur disposition.

Plusieurs de nos organismes reçoivent des fonds du ministère du Patrimoine canadien par le truchement du Programme d'appui aux langues officielles, mais ces fonds n'ont pas augmenté et n'ont même pas été indexés depuis maintenant 11 ans. Compte tenu de l'augmentation du coût de la vie, cela représente un recul de 30 à 35 p. 100 au niveau des ressources de ces organismes. D'autres organismes vivent des situations difficiles, parce que des fonds prévus dans le cadre de la Feuille de route pour les langues officielles n'ont toujours pas été débloqués, trois ans après le lancement de celle-ci.

Our media are also living in a state of fragility that is a cause for concern; in fact, tomorrow morning, the FCFA is appearing at the Standing Committee on Canadian Heritage on that issue. It will come as no surprise to you when I tell you that the cuts at Radio-Canada have considerably weakened the regional stations that serve our communities. In terms of community media, last year saw *L'Express Ottawa* cease publication and, in Saskatchewan, *Eau vive* suspended its own for several months. Our newspapers and radio stations are experiencing a considerable drop in income from federal advertising. More generally, at a time when, for better or for worse, the entire media industry is moving towards a more digitally-based business model, our media need support in order to turn that corner.

As we look ahead, living in a digital world is not within the grasp of all French-speakers, particularly those living in rural or remote communities. It is difficult to live digitally when you have no cellular network, as is the case in the Port au Port Peninsula in Newfoundland. It is difficult to watch video content online when you have no access to a high-speed connection worthy of the name, as is the case in rural regions of Nova Scotia, or where the bandwidth costs are out of reach, as they are in the Yukon.

In a word, strengthening the capacity of our communities is essential if we want them to remain the champions of French-language promotion that they are at the moment. We must be able to modernize and improve our infrastructures in order to meet the growing demand. Our media must be able to turn the digital corner. Our organizations and institutions must be able to meet the emerging needs, such as francophone immigration.

That brings me to the second priority that I want to talk to you about today, demographic growth. Last week, at the Journée de réflexion sur l'immigration francophone, we met Minister McCallum and were able to update him on the major issues involved. He completely understood that, for us, francophone immigration is not a simple matter of providing services to individuals, but rather of strengthening our communities. It is a problem that we need to deal with collectively, and, if we are going to succeed, we must have the ability to promote our communities as places that are ready to welcome potential immigrants from abroad. We need specific approaches designed to increase the number of immigrants who choose our communities or who are recruited by the employers in our regions. Finally, we need increased support for reception and settlement services in French, services created by and for our communities.

The third priority will likely come as no surprise to you: the implementation of the Official Languages Act. I must acknowledge retired Senator Maria Chaput, because of whom you have before you once more a bill designed to modernize the

Nos médias vivent également une fragilisation préoccupante; la FCFA comparait d'ailleurs demain matin au Comité permanent du patrimoine canadien à ce sujet. Je ne vous apprend rien en vous disant que les compressions à Radio-Canada ont affaibli considérablement les stations régionales au service de nos communautés. Au chapitre des médias communautaires, la dernière année a vu *L'Express Ottawa* cesser sa publication et *l'Eau vive*, en Saskatchewan, suspendre la sienne pendant quelques mois. Nos journaux et nos radios ont connu une baisse significative des revenus provenant des placements publicitaires fédéraux. De façon plus générale, à l'heure où l'ensemble de l'industrie médiatique effectue, tant bien que mal, une transition vers des modèles d'affaires qui reposent davantage sur le numérique, nos médias ont besoin d'appui pour effectuer ce virage.

En amont, vivre dans un univers numérique n'est pas à la portée de tous les francophones, particulièrement ceux et celles qui vivent dans des communautés rurales ou éloignées. Il est difficile d'occuper l'espace numérique quand on n'a pas de réseau cellulaire, comme c'est le cas dans la péninsule de Port au Port, à Terre-Neuve. Il est difficile de regarder des contenus vidéo en français sur le Web lorsqu'on n'a pas accès à une connexion à haute vitesse digne de ce nom, comme c'est le cas dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse, ou lorsque la bande passante est hors de prix, comme au Yukon.

Bref, renforcer les capacités de nos communautés est essentiel si nous souhaitons qu'elles demeurent les championnes de la promotion du français qu'elles sont à l'heure actuelle. Nos infrastructures doivent pouvoir être modernisées ou améliorées pour faire face à la demande croissante. Nos médias doivent pouvoir prendre le virage numérique. Nos organismes et institutions doivent pouvoir répondre aux besoins émergents, par exemple en matière d'immigration francophone.

Cela m'amène à la deuxième priorité dont je veux vous parler aujourd'hui, soit la croissance démographique. À l'occasion de la Journée de réflexion sur l'immigration francophone, la semaine dernière, nous avons rencontré le ministre McCallum et nous avons pu le mettre au courant des grands enjeux à cet égard. Il a notamment bien compris que pour nous, l'immigration francophone n'est pas une simple question de prestation de services à des individus, mais bien de renforcement de nos communautés. C'est un problème collectif qui nous anime et, pour réussir, il nous faut la capacité de promouvoir nos communautés comme terres d'accueil auprès des candidats à l'immigration à l'étranger, il faut des mesures spécifiques pour accroître le nombre d'immigrants qui choisissent nos communautés ou qui sont recrutés par les employeurs de nos régions et, enfin, il faut un appui accru aux services d'accueil et d'établissement en français créés par et pour nos communautés.

La troisième priorité ne vous surprendra guère : il s'agit de la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles. Je tiens d'ailleurs à saluer la sénatrice à la retraite Maria Chaput, grâce à laquelle vous avez à nouveau devant vous un projet de loi qui vise



act and the regulations that determine where, and under which circumstances, Canadians receive services and communications in the official language of their choice.

In recent years, we have seen a significant decline in the operation of the act. Without a central authority responsible for overseeing a consistent application throughout the entire federal apparatus, a number of institutions have been content with doing the bare minimum, and sometimes even less. Because of budget cuts, some no longer have the capacity to meet their language obligations appropriately. A recent report from the Commissioner of Official Languages has also pointed out how, in the deficit-fighting exercise of 2012, the Treasury Board no longer made any effort to require federal institutions to account for the impact of their decisions on those obligations or on the official language minority communities.

Still under the heading of the implementation of the Official Languages Act, it is important to focus on the way in which, when transferring funds to provinces and territories under various agreements, the federal government ensures that its linguistic requirements are met and that the funds also benefit our communities. It is important for the government to make sure that accountability in that respect is transparent.

The final priority that I would like to talk to you about this evening is the impact of plans for democratic reform on the representation in Parliament of our communities. As I am sure you know, the FCFA was a very active participant in the debate on Senate reform in the last Parliament. We certainly look forward to participating in the discussions on the new way of appointing senators.

We also know that another debate is getting under way in the House of Commons about the implementation of some form of proportional representation. In both cases, our main concern remains to ensure that those reforms maintain the political representation of our communities. That issue could also be the subject of a study in your committee. That is our recommendation to you, in any event.

Senators, there are a number of challenges, but we in the FCFA and those in our sphere of activity are optimistic. As I told you earlier, building is in our DNA; our vision is for a modern, diversified and committed francophonie to be our legacy to our children and grandchildren — and, to use a term coined by member of Parliament Randy Boissonnault — to all the country's franco-curious. We know that, with goodwill, effort and collaboration, we can achieve it.

**Senator Poirier:** Thank you for your presentation. First, Ms. Lanthier, I must congratulate you for your appointment as president of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. I wish you much success. I would be remiss

à moderniser la loi et le règlement qui déterminent où et dans quelles circonstances les Canadiens et les Canadiennes reçoivent des services et des communications dans la langue officielle de leur choix.

Les dernières années ont vu un effritement prononcé au chapitre de la mise en œuvre de la loi. En l'absence d'une autorité centrale chargée de veiller à une application cohérente au sein de tout l'appareil fédéral, plusieurs institutions se sont contentées de faire le strict minimum et, parfois, même moins que cela. À cause des compressions budgétaires, certaines n'ont plus les capacités de s'acquitter correctement de leurs obligations linguistiques. D'ailleurs, on a vu récemment, dans un rapport du commissaire aux langues officielles, comment, lors de l'exercice de lutte au déficit de 2012, il n'y a eu aucun souci, de la part du Conseil du Trésor, d'exiger que les institutions fédérales tiennent compte de l'impact de leurs décisions sur ces obligations ou sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Toujours au chapitre de la mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles, il serait important que l'on se penche sur la façon dont le gouvernement fédéral, lorsqu'il transfère des fonds aux provinces et aux territoires dans le cadre de diverses ententes, veille à ce que ses obligations linguistiques soient respectées et que les fonds bénéficient aussi à nos communautés. Il serait important que le gouvernement s'assure d'une reddition de comptes transparente à cet égard.

La dernière priorité dont je souhaite vous parler ce soir est l'impact des projets de réforme démocratique sur la représentation de nos communautés au Parlement. Comme vous le savez sûrement, la FCFA a participé de façon très active au débat sur la réforme du Sénat au cours de la dernière législature, et nous comptons certainement participer aux discussions sur le nouveau mode de nomination des sénateurs et des sénatrices.

Nous savons également qu'un autre débat s'amorce à la Chambre des communes sur la mise en place d'un mode de scrutin proportionnel. Dans les deux cas, notre souci demeure avant tout de veiller à ce que ces réformes maintiennent la représentation politique de nos communautés. Cet enjeu pourrait d'ailleurs faire l'objet d'une étude au sein de votre comité. En tout cas, nous vous le recommandons.

Mesdames les sénatrices, messieurs les sénateurs, les défis sont nombreux, mais, à la FCFA et dans notre réseau de concertation, nous sommes des optimistes. Comme je vous l'ai dit plus tôt, le rôle de bâtisseur fait partie de notre ADN, et notre vision est de léguer une francophonie moderne, diversifiée et engagée à nos enfants et à nos petits-enfants et — pour reprendre le terme du député Randy Boissonnault —, à tous les franco-curieux du pays. Nous savons qu'avec de la bonne volonté, du travail et de la collaboration, nous pouvons y parvenir.

**La sénatrice Poirier :** Je vous remercie de votre présentation. Tout d'abord, je tiens à vous féliciter, madame Lanthier, pour votre nomination à la présidence de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. Je vous

not also to highlight the good work done by Marie-France Kenny, your former president, whose reputation stands on its own merits.

Some of my questions were dealt with in your presentation, but I would like some clarifications. First of all, was the federation consulted during the planning of the celebrations for the 150th anniversary of Canadian Confederation?

**Ms. Lanthier:** I do not believe that we were consulted during that planning, no.

**Senator Poirier:** Can you tell me what the federation's expectations for those celebrations are?

**Ms. Lanthier:** As we mentioned in our presentation, we would like the festivities to be the opportunity to celebrate the francophonie in Canada and our linguistic duality. We would like Canadians to be able to remind ourselves about the importance of linguistic duality as a central thread linking the entire country. We believe that one of our great strengths in Canada is to have two official languages and that the fact must be celebrated by all Canadians.

**Senator Poirier:** In the past, with events of this magnitude, would it not have been normal for the FCFA to be consulted?

**Suzanne Bossé, Directrice générale, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:** If I may, the FCFA appeared before parliamentary committees twice two years ago. The framework of the Canada 150 program then appeared and we have had no further discussions as to the directions or the use of funds.

**Senator Poirier:** My second question is about Radio-Canada. This has been quite a delicate subject for some years. The federal government has promised additional funding for Radio-Canada. What are your expectations for that additional funding?

**Ms. Lanthier:** It is our fond hope that a part of that funding will be directed to Radio-Canada's regional stations, so that they can be re-equipped with human resources, with people, in order to provide francophone communities with good service. Since the previous funding, which supported regional programming, was abolished, we have seen that the cuts at Radio-Canada in francophone communities and regional stations have brought with them major changes and we are losing ground. The journalistic capacity of Radio-Canada in covering events in our communities has been greatly diminished, so we believe that reinvestment in new services is essential. We also believe that funds should be invested in programming other than news in order to reflect the vitality of our communities.

**Senator Poirier:** We cannot ignore the Federal Court of Appeal's decision overturning the Federal Court's decision about Radio-Canada and the Commissioner of Official Languages with

souhaite beaucoup de succès. Je m'en voudrais de ne pas souligner également le bon travail accompli par Marie-France Kenny, votre ancienne présidente. Je crois que sa réputation n'est plus à faire.

Quelques-unes de mes questions ont été abordées dans votre présentation, mais j'aimerais avoir quelques éclaircissements. Tout d'abord, la fédération a-t-elle été consultée lors de la planification des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne?

**Mme Lanthier :** Je ne crois pas que nous ayons été consultés dans le cadre de la planification, non.

**La sénatrice Poirier :** J'aimerais connaître les attentes de la fédération en ce qui concerne ces célébrations.

**Mme Lanthier :** Comme nous l'avons mentionné dans notre présentation, nous aimerions que cette fête soit l'occasion de célébrer la francophonie canadienne et la dualité linguistique et de se rappeler, à titre de Canadiens et de Canadiennes, l'importance de la dualité linguistique comme fil conducteur dans l'ensemble du pays. Nous croyons que l'une de nos grandes forces au Canada, c'est d'avoir deux langues officielles, et que cela doit être célébré par l'ensemble des Canadiens.

**La sénatrice Poirier :** Dans le passé, lors d'événements de cette ampleur, n'aurait-il pas été normal que la FCFA soit consultée?

**Suzanne Bossé, directrice générale, Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada :** Si vous me le permettez, la FCFA a comparu deux fois devant des comités parlementaires il y a déjà deux ans. Les orientations du programme Canada 150 ont paru depuis, et nous n'avons pas eu d'autres discussions en termes d'orientation quant à l'utilisation des fonds.

**La sénatrice Poirier :** Ma deuxième question concerne Radio-Canada. Il s'agit d'un sujet tout de même assez délicat depuis quelques années. Le gouvernement fédéral a promis de verser un financement accru à Radio-Canada. Quelles sont vos attentes quant à ce financement additionnel?

**Mme Lanthier :** Nous souhaitons fortement qu'une partie de ces fonds soit dirigée vers les stations régionales de Radio-Canada, afin qu'elles puissent être rééquipées en ressources humaines, en capital humain, pour bien servir les communautés francophones. Nous constatons que, depuis l'abolition du fonds précédent qui permettait d'appuyer la programmation régionale, les compressions à Radio-Canada dans les communautés francophones et les stations régionales ont entraîné des changements importants, et que nous sommes en perte de vitesse. La capacité journalistique de Radio-Canada à couvrir les événements dans nos communautés a beaucoup diminué; nous croyons donc qu'un réinvestissement au chapitre du service des nouvelles est incontournable. Nous croyons également que des fonds devraient être investis dans d'autres types d'émissions que les nouvelles afin de faire rayonner la vitalité de nos communautés.

**La sénatrice Poirier :** On ne peut passer sous silence la décision de la Cour d'appel fédérale qui a renversé celle de la Cour fédérale concernant Radio-Canada et le commissaire aux langues

respect to the crown corporation's language obligations. In your view, if the commissioner could investigate, would there be a better reflection of francophone and Acadian communities?

**Ms. Lanthier:** Yes.

**Senator Poirier:** We are going to be meeting the commissioner about that shortly.

My final question is about refugees. Did the federal government consult the FCFA in order to find out the capacity to receive refugees in francophone communities and, more specifically, in minority francophone communities?

**Ms. Bossé:** The FCFA took part in a number of conference calls organized by the Department of Immigration. Certainly, in our communities, we organized ourselves. School boards, families, health services, all the organizations that have anything to do with our francophone immigration network, were very well organized.

However, refugees were not steered towards our francophone services, even though they existed. The settlement services provided for immigrants are very rare, especially francophone services by and for francophones. Manitoba is the only place in the country where there are services in French for refugees.

Otherwise, there are none for refugees as such. In terms of the assessment of language skills, language training and employment onboarding, services in French are very rare, except in central southwest Ontario and in Manitoba.

However, we still have had some success. In our communities, some parents have managed to identify Syrian refugees in schools, for example. We sought them out to welcome them and to make sure that they were receiving services in French, despite the limited resources we had to do so.

**Senator Poirier:** Does the officially bilingual province of New Brunswick not provide services of that kind?

**Ms. Bossé:** The province does not provide specialized reception services for refugees.

**Senator Poirier:** Of the 25,000 refugees, how many have received services in French?

**Ms. Bossé:** We do not have that information. We have asked the department for it. We told Minister McCallum that, despite all the efforts we made in the communities, it remains very difficult to provide services because, most of the time, the refugees end up in anglophone reception organizations. They are not referred to our French services. We are working very closely with the department to try and change that, but there is still a lot of work to do.

officielles quant aux obligations linguistiques de la société d'État. Selon vous, si le commissaire pouvait enquêter, est-ce qu'il y aurait un meilleur reflet des communautés francophones et acadienne?

**Mme Lanthier :** Oui.

**La sénatrice Poirier :** Nous allons rencontrer le commissaire sous peu à ce sujet.

Ma dernière question concerne les réfugiés. Le gouvernement fédéral a-t-il consulté la FCFA afin de connaître la capacité des communautés francophones à accueillir des réfugiés, et plus particulièrement dans les communautés francophones en situation minoritaire?

**Mme Bossé :** La FCFA a participé à plusieurs rencontres téléphoniques organisées par le ministère de l'Immigration. Il est certain que, dans nos communautés, nous nous sommes organisés. Les conseils scolaires, les familles, les services de santé, tous les organismes qui gravitent autour de nos réseaux d'immigration francophone se sont très bien organisés.

Cependant, les réfugiés n'ont pas été orientés vers nos services francophones alors qu'ils existaient. Les services d'établissement offerts aux immigrants sont très rares en termes de services francophones par et pour des francophones. Le seul endroit au pays où il y a des services en français pour les réfugiés, c'est au Manitoba.

Autrement, il n'y en a pas pour les réfugiés comme tels. Pour ce qui est de l'évaluation des compétences linguistiques, de la formation linguistique et de l'intégration à l'emploi, les services en français sont très rares, sauf au centre-sud-ouest de l'Ontario et au Manitoba.

Par contre, nous avons tout de même réussi. Dans nos communautés, certains parents ont réussi à identifier des réfugiés syriens dans les écoles, par exemple, et nous sommes allés les chercher et les accueillir afin de nous assurer qu'ils reçoivent des services en français, malgré les ressources limitées que nous avons pour le faire.

**La sénatrice Poirier :** Le Nouveau-Brunswick, une province officiellement bilingue, n'offre-t-il pas ce genre de services?

**Mme Bossé :** La province n'offre pas de service d'accueil spécialisé aux réfugiés.

**La sénatrice Poirier :** Sur les 25 000 réfugiés, quel pourcentage a reçu des services en français?

**Mme Bossé :** Nous n'avons pas cette information. Nous l'avons demandée au ministère. Nous avons informé le ministre McCallum que, malgré tous les efforts que nous avons faits dans les communautés, il demeure très difficile d'offrir les services parce que, la plupart du temps, les réfugiés arrivent dans des organismes d'accueil anglophones. Ils ne sont pas référés à nos services francophones. Nous travaillons de très près avec le ministère pour tenter de changer cette approche, mais il y a encore beaucoup de travail à faire.

**Senator Maltais:** Ladies, thank you for your excellent presentation and for the very important work you are doing.

In terms of the 150th anniversary of Canadian Confederation, would there be a way to gently remind the Minister of Heritage that Canada was discovered first in French, in Acadia, where you come from? Sebastian Cabot was not the one who discovered it. Canada was built because of two nations, and the first Canadian nation spoke French. That is clear. Moreover, the explorers did not arrive in Alberta; they arrived in Port Royal, with apologies to our chair. We have to hammer that point. It is inconceivable that you are involved to such a minor extent.

Let us talk about Radio-Canada now. When the Conservative government was in power, it was blamed for everything. The Liberal government has announced its very clear intention to give Radio-Canada an envelope of \$75 million in its first budget and \$150 million in the following year. That is what the minister has hinted. Do you think that that money will be directed to minority francophone communities or is it your impression, as it is mine, that Montreal is going to grab most of that funding?

People are already waiting. People from Radio-Canada are not waiting for the day after the budget to knock on the door and submit plans and whatever. They are doing so openly. I am really afraid that the \$75 million will not be going to Moncton, Fredericton, Halifax, Saint John, Prince Edward Island, Sudbury, or to Manitoba, Saskatchewan or Alberta.

What guarantees can you get from the minister that the money will be spent in communities where the budget cuts were made? When a Radio-Canada employee is laid off, it is always in the regions, never at the head. No one in Montreal has lost their job. The corporation has 30-storey buildings and there is no problem. I come from a region in the north of Quebec and I can assure you that Radio-Canada does not get you out of there. So I would like to know whether you can get a guarantee from the minister about that.

**Ms. Lanthier:** We have not yet met with Minister Joly. When we meet with her, we will have quite a list of topics to present to her and Radio-Canada will certainly be on it.

As I said, it is important for investment to be put back into Radio-Canada's regional stations. We recently appeared before the CRTC, which was holding consultations on regional television. We proposed a new fund specifically for regional and local television that would close the gap that presently exists and that would give the stations where we live the resources they need

**Le sénateur Maltais :** Je vous remercie, mesdames, pour votre excellente présentation et pour le travail très important que vous faites.

Concernant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne, y aurait-il moyen de rappeler bien gentiment à la ministre du Patrimoine que le Canada a d'abord été découvert en français, chez vous, en Acadie? Ce n'est pas Sébastien Cabot qui l'a découvert. Le Canada a été bâti grâce à deux nations, et la première nation canadienne était francophone. C'est clair. De plus, les explorateurs ne sont pas arrivés en Alberta, mais bien à Port-Royal, n'en déplaise à madame la présidente. Il faudrait taper dur sur le clou. Il est inconcevable que vous soyez si peu impliqués.

Parlons de Radio-Canada maintenant. Lorsque le gouvernement conservateur était au pouvoir, on lui a attribué tous les maux. Le gouvernement libéral a annoncé très clairement son intention d'octroyer à Radio-Canada une enveloppe de 75 millions de dollars dans le cadre de son premier budget et de 150 millions de dollars l'année suivante. C'est ce que la ministre a laissé entendre. Croyez-vous que cet argent sera dirigé vers les communautés francophones en situation minoritaire ou bien, tout comme moi, avez-vous l'impression que Montréal va récolter la majeure partie de ces fonds?

Déjà, les gens sont en attente. Les gens de Radio-Canada n'attendent que le lendemain du budget pour frapper à la porte et présenter un projet ou n'importe quoi. D'ailleurs, ils le font ouvertement. J'ai bien peur que les 75 millions de dollars ne se rendent ni à Moncton, à Fredericton, à Halifax, à Saint-Jean, à l'Île-du-Prince-Édouard, à Sudbury, au Manitoba, en Saskatchewan ou en Alberta.

Quelles garanties pouvez-vous obtenir de la ministre que cet argent sera versé aux communautés qui ont connu des compressions? Dès qu'on met à pied un employé de Radio-Canada, on le fait toujours dans les régions, et jamais à la tête. Personne à Montréal n'a perdu son emploi. La société a des édifices de 30 étages, et il n'y a pas de problème. Je viens d'une région du Nord du Québec, et je vous assure que ce n'est pas grâce à Radio-Canada qu'on en sort. J'aimerais donc savoir si vous pouvez obtenir une garantie de la ministre à ce sujet.

**Mme Lanthier :** Nous n'avons pas encore rencontré la ministre Joly. Lorsque nous la rencontrerons, nous aurons toute une liste de sujets à lui proposer, et Radio-Canada en fera certainement partie.

Comme je l'ai dit, il est important qu'il y ait des réinvestissements en faveur des stations régionales de Radio-Canada. Nous avons comparu récemment devant le CRTC, qui a mené des consultations sur la télévision régionale, et nous avons proposé que soit créé un nouveau fonds consacré à la télévision régionale et locale qui permettrait de combler l'écart

to do their job properly. We are talking about news again, but also about other types of programming that would reflect what is happening in the communities.

So we are working along those lines and we are doing all the advocacy we can. It is important for us that Radio-Canada, and the community media, are able to do their job and reflect life in our communities.

**Senator Maltais:** For Radio-Canada at the moment, francophone communities outside Quebec hardly exist, or do not exist at all. When programs are made in those regions — I usually watch Unis TV myself — they have a humorous edge that I do not like at all.

Canadian reality is *A mari usque ad mare*. According to its mandate, Radio-Canada should be shining the spotlight on Canadian unity, not going around sowing discord. When I hear about thoroughbred horses being raised in northern Ontario, I find it really interesting because I had no idea that it was happening. But things should not be made fun of.

If you are talking about the aboiteaux in the Annapolis Valley, you have to focus on their architecture to the point of almost making it into a university course, because we are talking about structures that were in existence 500 years ago. Unfortunately, what francophones have done is not valued, not enough at least.

Two years ago, during the francophone festivals in New Brunswick, I had the privilege of touring a number of New Brunswick municipalities and attending their parish fairs. I came back flabbergasted at the talent of the young people. For example, I saw *Évangéline* done as a really amazing play. The youngsters did it in a humorous way that Charlie Chaplin himself would have appreciated. The talent there is extraordinary. I mentioned it on CBC and, two days later, Radio-Canada people were in town looking for that little play. They did not find it because there were only two performances. That shows you that they are far from being on the cutting edge.

I am asking you to pay very close attention to where the funding is going, because I am afraid that it will go only to the Radio-Canada tower in Montreal, which, by the way, is up for sale. If you want hosts and producers, there are a number in Montreal who are not doing a great deal and who could be recycled back to the regions. It would do them good to see what Canada really is. That is my hope for you.

I would like to add a word about refugees. What you are experiencing where you live at the moment is just as improbable as what we are experiencing in Quebec. However, we have brought in a good number of them, specifically because of a language law. Quebec is the only province to have legislated in this area, making French the official language. Young people

qui existe en ce moment, et afin que les stations de chez nous disposent des ressources nécessaires pour bien faire leur travail. On parle encore une fois des nouvelles, mais aussi d'autres types d'émissions qui permettent de refléter ce qui se passe dans les communautés.

Nous travaillons donc en ce sens et nous faisons toutes les représentations que nous pouvons. Pour nous, il est important de faire en sorte que Radio-Canada, tout comme les médias communautaires, soient en mesure de faire leur travail et de refléter la vie de nos communautés.

**Le sénateur Maltais :** Actuellement, les communautés francophones hors Québec n'existent pas pour Radio-Canada, ou très peu. Lorsque des émissions sont tournées dans ces régions — je regarde, entre autres, la chaîne Unis — elles sont faites avec une pointe d'humour que je n'aime pas du tout.

La réalité canadienne, c'est *A mari usque ad mare*. Radio-Canada, selon son mandat, doit faire rayonner l'unité canadienne et non pas en faire une pomme de discorde. Quand on me parle de l'élevage de chevaux de race dans le Nord de l'Ontario, je trouve le sujet vraiment intéressant, car je ne savais même pas que cela existait. Il ne faut toutefois pas tourner les choses à la dérision.

Lorsqu'on parle des aboiteaux de la vallée d'Annapolis, il faut plutôt se pencher sur leur architecture pour en faire presque un cours universitaire, car on parle d'une structure qui existait il y a 500 ans. Malheureusement, on ne met pas en valeur ce qu'ont fait les francophones, du moins, pas assez.

Il y a deux ans, lors des fêtes de la francophonie du Nouveau-Brunswick, j'ai eu le privilège de faire le tour de plusieurs municipalités du Nouveau-Brunswick et d'assister à des fêtes paroissiales. J'en suis sorti ébahi du talent des jeunes. J'ai vu, entre autres, la pièce de théâtre tout à fait fantastique d'*Évangéline*, présentée d'une façon humoristique par des jeunes, à un point tel que Charlie Chaplin passerait en second. Le talent qu'on y trouve est extraordinaire. J'en ai parlé sur les ondes de la CBC, et deux jours plus tard, les gens de Radio-Canada étaient en ville et cherchaient cette petite pièce de théâtre. Ils ne l'ont pas trouvée, car il n'y a eu que deux représentations. C'est pour vous dire qu'ils sont loin d'être avant-gardistes.

Je vous demande d'être très diligente en ce qui concerne les fonds accordés, car j'ai peur qu'ils soient affectés uniquement à la tour de Radio-Canada à Montréal qui, soit dit en passant, est à vendre. Si vous voulez des animateurs et des producteurs, il y en a quelques-uns à Montréal qui ne font pas grand-chose, qui pourraient se recycler et retourner en région. Il leur ferait du bien de voir ce qu'est le Canada. C'est ce que je vous souhaite.

J'aimerais ajouter un mot sur les réfugiés. Ce que vous vivez chez vous présentement est aussi invraisemblable que ce qu'on vit au Québec. Pourtant, nous en avons accueilli une bonne partie, justement en raison d'une loi linguistique. Le Québec est la seule province à avoir légiféré en la matière, faisant du français la langue officielle. Les jeunes qui arrivent au Québec sont assujettis

arriving in Quebec are subject to Bill 101. However, their parents are not. The common language is Arabic, but the parents are going to have to learn English and the children French. Imagine how an employer is going to have to sort that situation out. It is a problem at the moment. The two governments and the host communities are working very well together. However, they are facing a real problem and the short-term solution is not yet clear. I was watching a report on the matter from Toronto and it turns out that they are facing serious problems there too.

Given the 25,000, or even 40,000, refugees by the end of the year, I do not know how we as Canadians will be able to react in each of our own languages. That is just my suggestion to you.

**The Chair:** Did you want to respond, Ms. Lanthier?

**Ms. Lanthier:** I agree with you when you say that Radio-Canada has a national mandate. That is also what we tell the people from Radio-Canada. We hope and wish for, we want and demand a better job of encouraging a kind of conversation between the various regions of the country and the people there so that, in Quebec, they understand what is happening in other francophone communities, not just the opposite. I feel that Radio-Canada is there to build bridges between the various regions of the country and the various communities. Not enough is being done. There is still a lot of work needed to improve things, including allowing Quebecers to better understand who we are, those of us who live in French outside Quebec. That is one of our demands for Radio-Canada and it is a message that we are constantly sending them. The regional stations are still doing a good job but it could be improved if there were more resources. We want them to have more resources.

We will be checking what happens with the additional funding for Radio-Canada, because we are demanding that it does not simply go to Quebec but to all the provinces. We met with Radio-Canada executives last week. They said they have already identified vulnerable areas where they intend to reinvest. We do not know exactly what those vulnerable areas are, but we can guess that some of them are in the regions.

**The Chair:** The report that our committee produced in April 2014 about CBC/Radio-Canada and its compliance with its language obligations is just as relevant today as it was in 2014. Some of the recommendations that you have made and to which Senator Maltais was referring, have already been prepared.

**Senator Maltais:** When you meet with the minister, talk to her about the place of radio on Radio-Canada. Let me give you an example. I drive between Quebec City and Ottawa every week.

à la Loi 101. Toutefois, les parents ne le sont pas. La langue commune est l'arabe, mais les parents devront apprendre l'anglais et les enfants le français. Imaginez-vous comment un employeur doit démêler tout ça dans une telle situation. C'est un problème actuellement. Les deux gouvernements et les communautés d'accueil travaillent très bien ensemble. Cependant, ils font face à un problème réel, et la solution immédiate n'est pas encore évidente. Je regardais un reportage au sujet de Toronto, et il s'avère qu'elle aussi est confrontée à de graves problèmes.

Je ne sais pas, compte tenu de ces 25 000 ou même 40 000 réfugiés, à la fin de l'année, comment nous pourrions, en tant que Canadiens et Canadiennes, réagir dans chacune de nos langues personnelles. C'est une suggestion que je vous fais.

**La présidente :** Voulez-vous réagir, madame Lanthier?

**Mme Lanthier :** Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que Radio-Canada a un mandat national. C'est aussi ce qu'on dit aux gens de Radio-Canada. On espère, on souhaite, on voudrait, on exige un meilleur travail pour favoriser une sorte de conversation entre les différentes régions du pays et entre les différentes personnes, de sorte que, au Québec, on comprenne davantage ce qui se passe dans les communautés francophones et pas seulement l'inverse. Je pense que Radio-Canada est là pour construire des ponts entre les différentes régions du pays et les différentes communautés. Or, ce qui se fait n'est pas suffisant. Il y a encore beaucoup de travail à faire pour améliorer les choses, entre autres pour que les Québécois puissent davantage comprendre qui nous sommes, nous qui vivons en français à l'extérieur du Québec. C'est l'une de nos revendications par rapport à Radio-Canada, et c'est un message que l'on ne cesse de leur soumettre. Les stations régionales font tout de même un bon travail, qui pourrait être amélioré s'il y avait davantage de ressources, et pour lequel nous souhaitons davantage de ressources.

Nous allons vérifier ce qui se passe avec les sommes supplémentaires qui seront investies à Radio-Canada, car nous exigeons qu'elles ne servent pas seulement au Québec, mais à l'ensemble des provinces. Nous avons rencontré les cadres supérieurs de Radio-Canada la semaine dernière. Ils ont dit avoir déjà cerné des endroits vulnérables, où ils ont l'intention de réinvestir. Nous ne savons pas exactement quels sont ces endroits vulnérables, mais nous pouvons deviner qu'il y en a un certain nombre dans les régions.

**La présidente :** Le rapport que notre comité a produit en avril 2014 sur CBC/Radio-Canada et le respect de ses obligations linguistiques est tout aussi pertinent aujourd'hui qu'il ne l'était en 2014. Certaines des recommandations que vous avez faites, et auxquelles le sénateur Maltais fait référence, ont déjà été formulées.

**Le sénateur Maltais :** Lors de votre rencontre avec madame la ministre, parlez-lui de la place qu'occupe la radio de Radio-Canada. Je vais vous en donner un exemple. Je fais en

There will be no hockey to listen to this year, of course. So I have to listen to Radio-Canada because it is the only station that you can always get everywhere.

There are some interesting shows about young people in Manitoba, Saskatchewan and Acadia, with reporters going into schools. However, the shows are broadcast at 11:30 at night. Who listens to them except people like me who have not gone to bed yet or night security guards in hospitals? The time slot is important. Why not broadcast them in the afternoon or at 4:00 p.m. when the kids are getting out of school so they can tune in, inside and outside Quebec, to find out what is going on in French-speaking Canada? The time slot is important.

**Ms. Lanthier:** We exist in prime time as well; I really agree with you.

[English]

**Senator Oh:** Thank you, chair. Thank you, witnesses. My question to you is, out of the key issues affecting the francophone minority, which one would you consider the highest priority? For example, would it be immigration, ministerial mandates, availability of the public service or any other things you are concerned about?

[Translation]

**Ms. Lanthier:** Thank you for your question, senator. Our biggest priority, if we had to choose one, would be strengthening our capacity, because living in French requires strong communities and organizations on the ground that are capable of organizing life in French. So, when we talk about strengthening our community capacities, we are really talking about strengthening the cultural centres, the organizations where children can play soccer in French, can take swimming in French and can buy books in French. Really, it is about everything that lets children go to school in French and creates a public space where French is heard.

So it is important for us that French should live outside people's homes and be recognized in public. In order to do that, we need organizations that foster life in French and become French-speaking workplaces, French-speaking lifestyles, thereby generating passion and vitality. That is very important for us. In recent years, there has been a reduction in the capacity of the institutions, not least because of funding that has not increased. Organizations are closing their doors in some places and often those are the places that are also the most vulnerable.

We would like to reverse that trend so that we do not lose that vitality and so that the francophones in our communities, and the anglophones who want some life in French — because there are still a lot of them — can find a way to live part of their life in French.

voiture le trajet entre Québec et Ottawa toutes les semaines. Bien entendu, cette année, on n'écouterait pas le hockey. On est donc pris à écouter Radio-Canada, parce que c'est le seul poste que l'on capte de façon continue un peu partout.

Des émissions intéressantes sont diffusées sur les jeunes du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Acadie, et les chroniqueurs se rendent dans les écoles. Toutefois, ces émissions sont diffusées à 11 h 30 le soir. Qui les écoute, à part moi qui ne suis pas couché, ou le gardien de nuit dans un hôpital? La plage horaire est importante. Pourquoi ne pas les diffuser en avant-midi ou à 16 heures, lorsque les jeunes sortent de l'école, afin qu'ils puissent se brancher, au Québec et ailleurs, pour savoir ce qui se passe dans la francophonie canadienne? La plage horaire est importante.

**Mme Lanthier :** Nous existons pendant les heures de grande écoute aussi, je suis bien d'accord avec vous.

[Traduction]

**Le sénateur Oh :** Merci, madame la présidente. Merci à nos témoins. Ma question s'adresse à vous. Parmi les enjeux clés qui concernent la minorité francophone, lequel est selon vous la plus grande priorité? S'agit-il, par exemple, de l'immigration, des mandats ministériels, de la capacité de la fonction publique ou de quelque chose d'autre?

[Français]

**Mme Lanthier :** Merci de votre question, monsieur le sénateur. Notre plus grande priorité, si nous devons en choisir une, ce serait le renforcement de nos capacités, parce que la vie en français passe par des communautés fortes et des organismes qui sont sur le terrain et qui sont capables d'organiser la vie en français. Donc, lorsque nous parlons du renforcement de nos capacités communautaires, nous parlons vraiment de renforcer les centres culturels, les organismes qui permettent à des enfants de jouer au soccer en français, de suivre des cours de natation en français et d'acheter des livres en français, soit tout ce qui permet aux enfants de s'inscrire à l'école française et de créer un espace public où on entend du français.

Ainsi, ce qui est important pour nous, c'est que le français vive à l'extérieur des foyers et qu'il soit reconnu sur la place publique. Pour ce faire, il faut des organismes qui favorisent la vie en français et qui deviennent des lieux de travail en français, des milieux de vie en français, afin que cela crée un engouement et de la vitalité. Pour nous, c'est très important. Il y a eu un recul au cours des dernières années de la capacité des organismes, entre autres en raison du financement qui n'a pas augmenté. Des organismes ferment leurs portes dans certains milieux et, souvent, c'est dans des milieux qui sont aussi les plus vulnérables.

Nous voudrions renverser la vapeur pour faire en sorte de ne pas perdre cette vitalité et pour que les francophones qui vivent dans nos milieux, et les anglophones qui veulent aussi avoir une certaine vie en français — car il y en a tout de même beaucoup —, puissent trouver des moyens de vivre une partie de leur vie en français.

**Senator Seidman:** Thank you for your presentation, Ms. Lanthier.

[English]

You mentioned to us the current road map, 2013-18, and you mentioned certain disappointments with it. I would like to hear you elaborate on that a bit and perhaps tell us what you feel are the strengths, what have been the successes. We're in the midst of it, but you mentioned issues with the implementation of its schedule. It seems to be behind.

Then you could tell us what the key weaknesses are and what your expectations are going forward. Thank you.

[Translation]

**Ms. Lanthier:** Thank you for your question. We have two main concerns with the roadmap. Our first concern is about the transparency of the roadmap, by which we mean our ability to access the information that allows us to find out whether it really is being implemented, how that is being done, and how the money is being spent. Our second concern is to find out whether the money has been spent.

We understand, for example, that for francophone immigration, under the roadmap, there is quite a considerable sum that was supposed to be spent to encourage francophone immigration. Theoretically, \$120 million is being spent and will be spent in this area. What we observe in our communities, however, is that organizations providing services are not able to do promotion, recruitment and sometimes not even settlement. So there are gaps because there are no resources. If those amounts have been spent, we do not know how.

There are also some programs linked to job creation and social development. For example, \$4 million were spent in francophone communities, but the money took an inordinate amount of time to start coming. I read in a report from the official languages committee that it seems that the money is beginning to be spent, but it took a lot of time and during that time not a lot happened in the area. It is in areas like that that we wonder what is happening with the roadmap.

[English]

**Senator Seidman:** So these are the specific weaknesses and disappointments that you talked about. Is this particular to this road map, or is this a problem that has happened in the past? We know there are five-year plans, basically, and this is not the first. Has this been an ongoing issue?

**La sénatrice Seidman :** Merci, madame Lanthier, pour votre présentation.

[Traduction]

Vous avez parlé de la feuille de route actuelle et vous avez fait mention de certaines déceptions. J'aimerais que vous nous en disiez un peu plus long à ce sujet et, peut-être, que vous nous indiquiez les points forts de cette feuille de route ainsi que les réussites qui y sont associées. Nous sommes déjà bien engagés dans le processus, mais vous avez parlé de problèmes concernant la mise en œuvre du plan d'exécution. On dirait que c'est derrière nous.

Vous pourriez ensuite nous dire quelles sont les principales faiblesses et quelles sont vos attentes pour la suite des choses. Merci.

[Français]

**Mme Lanthier :** Merci pour votre question. Nous avons deux préoccupations principales avec la feuille de route. Notre première préoccupation concerne la transparence de la feuille de route, c'est-à-dire la capacité que nous avons d'accéder à l'information qui nous permet de savoir si elle est réellement mise en œuvre, comment elle l'est et comment l'argent est dépensé. Notre deuxième préoccupation consiste à savoir si les sommes ont été dépensées.

Ce que nous comprenons, par exemple, c'est que, en matière d'immigration francophone, dans le cadre de la feuille de route, il y a une somme assez importante qui devait être dépensée en faveur de l'immigration francophone, soit 120 millions de dollars qui, théoriquement, sont et seront dépensés à ce chapitre. Cependant, ce que nous constatons, dans nos communautés, c'est que les organismes qui offrent des services ne sont pas en mesure, en ce moment, de faire ni de la promotion, ni du recrutement, et parfois, pas d'accueil non plus. Il y a donc des lacunes, parce qu'il n'y a pas de ressources. Si ces sommes ont été dépensées, on ne sait pas comment elles l'ont été.

Il y a aussi certains programmes liés à la création d'emplois et au développement social. Par exemple, 4 millions de dollars sont versés aux communautés francophones, mais cette somme a mis énormément de temps à se mettre en route. D'ailleurs, j'ai lu dans un rapport du Comité des langues officielles que, paraît-il, l'argent commence à être dépensé, mais que cela a pris beaucoup de temps et que, pendant ce temps-là, il ne s'est pas passé grand-chose dans ce domaine. Il y a des domaines comme celui-là pour lesquels on se demande ce qui se passe avec la feuille de route.

[Traduction]

**La sénatrice Seidman :** Voilà donc les faiblesses et les déceptions particulières dont vous avez parlé. Croyez-vous que ces problèmes sont liés à cette feuille de route-là ou s'il s'agit de quelque chose qui s'est déjà produit? Nous savons qu'il y a des plans quinquennaux, et que celui-là n'est pas le premier. S'agit-il d'un problème récurrent?



[Translation]

**Ms. Lanthier:** Yes, it is indeed an ongoing problem.

**Ms. Bossé:** Perhaps I could add something. Yes, it is an ongoing problem, but it has also got worse. On top of the lack of transparency, on top of the fact that the money has not been released, it also turns out that the government has a new approach to funding. You might call it social finance, you might talk about the fact that in health, job creation, social development, literacy and skills development, for example, the government has decided to expand the calls for proposals. That means that organizations in our communities have not received the investments they need to provide services to the public. The organizations chosen were anglophone, or they were from Quebec, but they know nothing at all about our communities. That situation is more and more difficult and the result is that minority francophone communities have taken a step backwards.

That being said, you asked us if there have been successes. There certainly have been in health projects. A lot of money has been spent in the area, through universities, in order to train more health care professionals in French. As for economic development, several million dollars have been invested and community organizations know how to use the money well. I imagine that you will have the opportunity to hear from those organizations as well.

As for our aspirations for the future, the FCFA has begun to hold discussions with the 42 organizations that are part of the francophonie network. Last November, we began to examine, sector by sector, how our next plan for improving the official languages could contribute to community development. In fact, the communities will be the ones benefiting, rather than other institutions or other organizations.

[English]

**Senator Seidman:** I presume, like all of us, you've seen the mandate letters for the Minister of Canadian Heritage, so you're familiar with that. Have you some expectations with regard to that, that somehow there are things there that would help you with your issues of transparency, for example, and where the money is really going?

[Translation]

**Ms. Lanthier:** What we see in Minister Joly's mandate letter in particular is the idea of creating a new action plan for the official languages in collaboration with the francophone communities. From the outset, we found the idea that we are going to be part of developing the plan very positive. We know that consultations have been announced for this summer. So, as my colleague Suzanne said, we are in the process of working with our

[Français]

**Mme Lanthier :** Oui, c'est un problème qui se répète, effectivement.

**Mme Bossé :** Je pourrais peut-être ajouter quelque chose. Oui, c'est un problème qui est récurrent, mais c'est aussi une situation qui a empiré. En plus de l'absence de transparence, en plus du fait que les fonds n'ont pas été débloqués, il reste que le gouvernement a aussi une nouvelle approche quant au financement. On peut parler de finance sociale, on peut parler du fait que, par exemple, dans les domaines de la santé, de la création d'emplois, du développement social, de l'alphabétisme et du développement des compétences, le gouvernement a décidé de procéder par des appels de propositions élargis, ce qui signifie que les organismes dans nos communautés n'ont pas reçu les investissements leur permettant d'offrir des services aux citoyens. Ce sont plutôt des organismes québécois ou anglophones qui ont été choisis, mais qui ne connaissent pas du tout nos communautés. Alors, c'est une situation qui est de plus en plus difficile, qui fait que les communautés francophones en situation minoritaire ont accusé un recul.

Cela dit, vous nous avez demandé aussi s'il y avait des succès. Certainement, il y en a dans le cadre de projets dans le domaine de la santé. Des fonds importants ont été investis dans ce domaine, par l'intermédiaire des universités, pour permettre davantage de formation de professionnels de la santé en français. Quant au développement économique, plusieurs millions de dollars y ont été investis, et les organismes des communautés savent bien les utiliser. J'imagine que vous aurez la chance de recevoir ces organismes-là également.

Quant à nos aspirations pour l'avenir, la FCFA a commencé à tenir des discussions avec les 42 organismes qui font partie du réseau de la francophonie. En novembre dernier, nous avons commencé à examiner, secteur par secteur, comment notre prochain plan en faveur de l'amélioration des langues officielles pourrait contribuer au développement des communautés. Ce serait effectivement les communautés qui pourraient en bénéficier, plutôt que d'autres institutions ou d'autres organismes.

[Traduction]

**La sénatrice Seidman :** Je présume que, comme nous tous, vous avez vu les lettres de mandat adressées à la ministre de Patrimoine canadien. Avez-vous certaines attentes à ce sujet? Croyez-vous qu'il y a là des éléments qui pourront, par exemple, remédier aux problèmes de transparence qui vous préoccupent et vous permettre de savoir vraiment où va l'argent?

[Français]

**Mme Lanthier :** Ce qu'on voit dans la lettre de mandat de la ministre Joly en particulier, c'est cette idée de créer, en collaboration avec les communautés francophones, un nouveau plan d'action pour les langues officielles. Ce que nous avons trouvé intéressant dès le départ, c'était l'idée que nous allions participer à l'élaboration de ce plan. Nous savons que des consultations ont été annoncées pour cet été. Ainsi, comme le

communities to determine what our approach might be, starting in 2016, and what our next priorities might be. That is an area where important work needs to be done.

A modern version of the Court Challenges Program could also be reinstated. We worked on that issue too and we established an expert committee in order to propose another program that could meet the needs of francophone communities and of the anglophone minority in Quebec. So we are ready to work with the government on that.

There are some items that interest us a great deal, such as the whole issue of bilingual judges on the Supreme Court and the issue of ensuring that the Official Languages Act is implemented.

**The Chair:** Before we go to a second round, I have a few questions that follow on questions that have already been asked.

You indicated that you think some funds have not been released. Do you know the amount that apparently has not been released? Have some sectors been affected more than others? Speaking of the new social finance formula, do some departments use this formula more than others? Have you had to work with departments that use this formula?

**Ms. Lanthier:** Under the roadmap, Employment and Social Development Canada is mentioned. We are specifically talking about \$4 million, which we know very well has not been spent so far. That is a concrete example.

As for social finance, that is the department in charge of the project. Our concern with this is that our communities are very small, making it very difficult for them to attract the attention of private companies that would be willing to invest in social finance projects with organizations while still making a profit. So there is not really a market for it. That is a concern, and that is why we have asked the government to conduct an impact study on the repercussions if we use social finance as a way to fund our operations.

We know that organizations have already responded to or participated in the calls for proposals that had a social finance component, but that is not always an easy route to take in our communities.

**Ms. Bossé:** So Employment and Social Development Canada's \$4 million initiative is for the Social Development Partnerships Program. At this point, four organizations are involved and have worked for over a year on developing a project, but we are still waiting for an answer from the department. I am referring specifically to the Alliance des femmes de la francophonie

disait ma collègue, Suzanne, nous sommes en train de travailler avec nos communautés pour déterminer quelles seraient nos orientations, à partir de 2016, et quelles seraient nos prochaines priorités. C'est un aspect sur lequel il sera important de bien travailler.

Il y a aussi, évidemment, le Programme de contestation judiciaire qui pourrait être remis en œuvre dans une version modernisée. Nous avons travaillé sur ce dossier également, et nous avons mis sur pied un comité d'experts afin de proposer un nouveau programme qui pourrait répondre aux besoins des communautés francophones et à ceux de la minorité linguistique anglophone au Québec. Nous sommes donc prêts à travailler avec le gouvernement sur ce dossier.

Il y a certains éléments qui nous intéressent énormément, par exemple, toute la question des juges bilingues à la Cour suprême, de même que la question de faire en sorte que la Loi sur les langues officielles soit mise en application.

**La présidente :** Avant de passer à un deuxième tour, j'aimerais poser quelques questions qui font suite à des questions qui ont déjà été posées.

Vous avez indiqué que, selon vous, certains fonds n'ont pas été débloqués. Savez-vous quel est le montant d'argent qui n'aurait pas été débloqué? Est-ce que certains secteurs ont été plus affectés que d'autres? Parlant de la nouvelle formule de finance sociale, est-ce que certains ministères utilisent cette formule plus que d'autres? Avez-vous eu à travailler avec certains ministères qui utilisent cette formule?

**Mme Lanthier :** Dans le cadre de la feuille de route, on parle d'Emploi et Développement social Canada. On parle de 4 millions de dollars en particulier, dont nous savons très bien qu'ils n'ont pas été dépensés jusqu'ici. C'est un exemple concret.

Quant à la finance sociale, c'est ce ministère qui mène le projet. Ce qui nous inquiète à ce chapitre, c'est le fait que, dans nos communautés, il s'agit de très petits milieux pour lesquels il est difficile d'attirer l'attention d'entreprises privées qui seraient prêtes à investir dans des projets de finance sociale avec des organismes tout en demeurant profitables. Donc, il n'y a pas nécessairement de marché pour cela. Cela nous inquiète, et c'est pour cette raison que nous avons demandé au gouvernement de faire une étude d'impact sur les répercussions de cette initiative si nous utilisons la finance sociale comme moyen de financer nos activités.

Nous savons que des organismes ont déjà répondu ou participé à des appels de propositions qui comportaient un volet de finance sociale, mais il ne s'agit pas nécessairement d'une avenue facile à utiliser dans nos milieux.

**Mme Bossé :** Alors, l'initiative de 4 millions de dollars d'Emploi et Développement social Canada vise le Programme de partenariats pour le développement social. À ce point-ci, quatre organismes sont impliqués et ont travaillé pendant plus d'un an pour développer un projet, mais nous sommes toujours sans réponse du ministère. Je parle plus précisément de l'Alliance

canadienne, the Commission nationale des parents francophones, the Fédération des aînées et aînés francophones du Canada and . . . .

**Ms. Lanthier:** . . . the Fédération de la jeunesse canadienne-française.

**Ms. Bossé:** Thank you. The amount of \$4 million actually comes from the 2008-2013 roadmap budget. The envelope had been invested in activities aimed at strengthening early childhood networks. So all the early childhood networks in our organizations were able to benefit from those investments. Early childhood has been removed completely from the 2013-2018 roadmap. So the organization faces significant challenges. The Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences (RESDAC) has not received any financial support from the Department of Employment and Social Development. The roadmap funds were instead allocated to other organizations, forcing RESDAC organizations to shut their doors.

As for social finance, at least a year and a half ago, the FCFA submitted a proposal to the Department of Employment and Social Development to conduct an impact study to determine whether the model can work in our communities. We are still waiting for an answer from the department.

**The Chair:** Thank you. We move to the second round. Do you have a supplementary, Senator Maltais?

**Senator Maltais:** I have a short supplementary question. I wonder whether you have a control mechanism, or whether the federal government has one. Let me give you a concrete example. The federal government invests \$5 million in the francophonie in Alberta. Does the federal government have a control mechanism to ensure that the funds are actually invested in the education sector or the francophonie, not in public works or road work? Does the federal government have an oversight mechanism?

**Ms. Lanthier:** To our knowledge, the federal government directly funds francophonie organizations through, for example, support programs provided by the Department of Canadian Heritage and other departments. The federal government also funds initiatives within the francophonie through federal-provincial agreements in education or in other areas. Are there ways to monitor that type of funding? I don't think so. I also think that is an excellent question, because we hear that it would be useful to obtain more information on how those funds are spent, their impact, and what the departments do with them.

We also know that, with respect to the issue of federal-provincial agreements, in other sectors, such as job creation, what is important is to ensure that any

des femmes de la francophonie canadienne, de la Commission nationale des parents francophones, de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada et de...

**Mme Lanthier :** ...la Fédération de la jeunesse canadienne-française.

**Mme Bossé :** Merci beaucoup. Les 4 millions de dollars proviennent en fait du budget de la Feuille de route de 2008-2013. Cette enveloppe avait été investie dans les activités visant à renforcer les réseaux de la petite enfance. Donc, tous les réseaux de nos organismes qui s'occupaient de la petite enfance avaient pu bénéficier de ces investissements. Dans le cadre de la Feuille de route de 2013-2018, la petite enfance a été évacuée complètement. Donc, l'organisme qui s'en occupe a des difficultés très importantes. Le Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences (RESDAC), de son côté, n'a reçu aucun appui financier de la part du ministère de l'Emploi et du Développement social. Donc, les fonds prévus par la feuille de route ont plutôt été accordés à d'autres organismes, ce qui fait que les organismes du RESDAC sont en train de fermer leurs portes.

Quant à la finance sociale, depuis au moins un an et demi, la FCFA a présenté un projet au ministère de l'Emploi et du Développement social afin de faire une étude d'impact permettant de déterminer si le modèle peut fonctionner au sein de nos communautés. Nous attendons toujours une réponse du ministère.

**La présidente :** Merci. On passe à la deuxième ronde. Avez-vous une question complémentaire, sénateur Maltais?

**Le sénateur Maltais :** J'ai une très courte question complémentaire. J'aimerais savoir si vous avez un moyen de contrôle, ou si le gouvernement fédéral en a un. Je vous donne un exemple concret. Le gouvernement fédéral verse 5 millions de dollars en faveur de la francophonie en Alberta. Le gouvernement fédéral a-t-il un moyen de contrôle pour s'assurer que les fonds seront effectivement investis dans le secteur scolaire ou de la francophonie, et non pas dans les travaux publics ou la voirie? Le gouvernement fédéral a-t-il un mécanisme de contrôle?

**Mme Lanthier :** À notre connaissance, le gouvernement fédéral finance directement des organismes de la francophonie par l'intermédiaire, par exemple, des programmes d'appui du ministère du Patrimoine canadien ou d'autres ministères. Le gouvernement fédéral finance également des initiatives au sein de la francophonie par le truchement d'ententes fédérales-provinciales dans le domaine de l'éducation ou dans d'autres domaines. Est-ce qu'il a des moyens de contrôler ce type de financement? Je ne le crois pas. Je crois aussi que c'est une excellente question, parce qu'on entend dire qu'il serait intéressant d'obtenir plus d'information sur la façon dont ces sommes sont dépensées, sur leur impact et sur ce que les ministères visés en font.

On sait aussi que, en ce qui concerne la question des ententes fédérales-provinciales, dans d'autres secteurs, comme celui de la création d'emplois, ce qui nous importe, c'est de nous assurer que

language-related provisions allow the transfer of linguistic obligations from the federal government to the provinces, and that the provinces meet their obligations.

**Senator Poirier:** Earlier, you talked about four different organizations drawing up proposals; can provincial governments apply for those funds, or is the program for organizations only?

**Ms. Lanthier:** Are you talking about roadmap funding?

**Senator Poirier:** Yes.

**Ms. Lanthier:** For cultural matters, provinces can apply under the cultural fund of the roadmap.

**Senator Poirier:** No, not the cultural fund, but the other one we were talking about.

**Ms. Bossé:** Is it the Social Development Partnerships Program?

**Senator Poirier:** Yes.

**Ms. Bossé:** I don't know the answer. You would have to ask Employment and Social Development Canada, but I don't think so. To my knowledge, the department would like to be able to work with organizations in our networks and communities, but the problem is that nothing materializes. In other programs, such as the ones at Immigration, Refugees and Citizenship Canada, a call for proposals was launched in the summer of 2015, and the eligibility — in terms of who could submit a proposal — extended to provincial governments, municipalities and individuals abroad who could provide settlement services to immigrants in our communities, across the country. In our communities, our networks have submitted proposals, but in terms of the Social Development Partnerships Program, that would surprise me.

**Senator Poirier:** Do you know whether they have applied for and received funding?

**Ms. Bossé:** No, you would have to check with those departments.

**The Chair:** I would like to pick up on a few of your points. You indicated that you were hoping to strengthen your infrastructure capacity and that you appeared before the House of Commons finance committee.

Have you proposed an amount in your requests? How much are we looking at to strengthen the infrastructure in the areas identified?

**Ms. Lanthier:** We have asked the finance committee to index the amounts being paid to community organizations under the Official Languages Support Programs. These amounts have not

des dispositions à portée linguistique permettent le transfert des obligations linguistiques du gouvernement fédéral vers les provinces, et que ces dernières respectent leurs obligations.

**La sénatrice Poirier :** Vous avez parlé tout à l'heure de quatre différentes organisations qui préparent des propositions; les gouvernements provinciaux peuvent-ils présenter des demandes pour ces fonds-là, ou le programme s'adresse-t-il seulement aux organisations?

**Mme Lanthier :** Parlez-vous des fonds prévus par la feuille de route?

**La sénatrice Poirier :** Oui.

**Mme Lanthier :** En matière culturelle, les provinces peuvent faire une demande dans le cadre du fonds culturel de la feuille de route.

**La sénatrice Poirier :** Non, pas sur le fonds culturel, mais l'autre dont on parlait.

**Mme Bossé :** S'agit-il du Programme de partenariats pour le développement social?

**La sénatrice Poirier :** Oui.

**Mme Bossé :** Je ne saurais vous répondre. Il faudrait poser la question à Emploi et Développement social Canada, mais je ne crois pas. À ma connaissance, le ministère souhaite pouvoir travailler avec des organismes de nos réseaux et de nos communautés. Par contre, le problème, c'est que rien ne se concrétise. Dans d'autres programmes, par exemple à Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, un appel de propositions a été lancé à l'été 2015, dont l'admissibilité — quant aux entités qui pouvaient soumettre une proposition — s'étendait aux gouvernements provinciaux, aux municipalités et aux individus à l'international qui pourraient offrir des services d'établissement aux immigrants au sein de nos communautés, et ce, dans l'ensemble du pays. Dans le cas de nos communautés, nos réseaux ont présenté des propositions, mais en ce qui concerne l'initiative de partenariats pour le développement social, cela me surprendrait.

**La sénatrice Poirier :** Savez-vous s'ils ont fait une demande et s'ils ont reçu des fonds?

**Mme Bossé :** Non, il faudrait voir avec les ministères concernés.

**La présidente :** J'aimerais revenir sur quelques points que vous avez mentionnés. Vous avez indiqué que vous souhaitiez un renforcement de vos capacités en infrastructures et que vous avez comparu devant le Comité des finances de la Chambre des communes.

Avez-vous proposé un montant dans vos demandes? Quel montant visons-nous pour faire le renforcement des infrastructures dans les domaines cernés?

**Mme Lanthier :** Nous avons demandé au Comité des finances une indexation des sommes qui sont versées en ce moment, dans le cadre des Programmes d'appui aux langues officielles, aux

been indexed in 10 years. First, we asked for indexing, and then we asked that the unreleased roadmap funds be invested, because that helps increase community capacity and strengthen our capacity within our communities.

[English]

**Senator Jaffer:** Thank you for your presentations. I have two different questions. First, the Court Challenges Program is close to my heart, and you mentioned that. I wanted to hear from you whether you are hopeful there will be funding. I know we're looking at it again, but are you hopeful? It was very robust at one time, and it has disappeared now.

I'd like to hear from you on that, and then I have another question in another area, if there's time.

[Translation]

**Ms. Lanthier:** Are we optimistic? We have no choice but to be. We are really promoting the fact that strong, active and dynamic francophone communities are added value for all Canadians, and that active and dynamic francophone communities truly contribute to a more active and dynamic Canada. Yes, we strongly hope that the government will hear our message and will reinvest in our communities.

Linguistic duality is a value that belongs to everyone, but there can be no sound linguistic duality in this country if the francophone communities outside Quebec are not dynamic themselves. In the last 10 years, there has been no real reinvestment or indexing of core funding for the majority of community organizations, the ones that contribute to life in French in our communities. In some cases, especially in the cases of the most vulnerable, organizations are barely surviving, others are closing their doors or facing significant challenges, especially in the case of community media. In these cases, the organizations really need the funding to move forward instead of falling back. We want to make sure that our francophone communities do not fall behind. They need this support to be able to grow and thrive. We remain optimistic, and we will keep repeating this message to put forward our needs and our commitment to ensuring that our communities are very much alive.

**Senator Jaffer:** I am from British Columbia and, in my province, many families want their children to learn French. However, the funding is a challenge.

organismes communautaires. Donc, ce sont des sommes qui n'ont pas été indexées depuis 10 ans. Nous avons demandé une indexation, dans un premier temps, de même que l'investissement des sommes non débloquées dans le cadre de la feuille de route, car cela contribue à accroître la capacité communautaire, et à renforcer notre capacité au sein de nos communautés.

[Traduction]

**La sénatrice Jaffer :** Merci pour vos exposés. J'ai deux questions distinctes. D'abord, vous avez parlé d'un programme qui m'est cher, le Programme de contestation judiciaire. Je voudrais que vous nous disiez si vous croyez qu'il y aura du financement. J'aimerais vous l'entendre dire. Je sais que ce n'est pas la première fois que nous en parlons, mais êtes-vous optimiste? Le programme a déjà été très solide, mais il a disparu.

J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet, puis j'aurai une autre question dans un autre domaine, si nous avons le temps.

[Français]

**Mme Lanthier :** Est-ce que nous sommes optimistes? Nous n'avons pas d'autre choix que de l'être. Nous défendons vraiment le fait que des communautés francophones vigoureuses, actives et dynamiques représentent une valeur ajoutée pour l'ensemble des Canadiens, et que des communautés francophones actives et dynamiques contribuent réellement à un Canada qui est lui-même plus actif et plus dynamique. Donc, oui, nous espérons fortement que le gouvernement entendra notre message et réinvestira des sommes en faveur de nos communautés.

La dualité linguistique est une valeur qui appartient à tout le monde, mais il ne peut y avoir une saine dualité linguistique dans ce pays si les communautés francophones hors Québec ne sont pas dynamiques elles-mêmes. Depuis 10 ans, il n'y a pas eu de réels réinvestissements ou de réindexation du financement de base de la majorité des organismes communautaires, lesquels contribuent à la vie en français dans nos communautés. Dans certains cas, surtout chez les plus vulnérables, les organismes vivent, d'autres ferment leurs portes ou vivent des défis considérables, notamment en ce qui concerne les médias communautaires. Dans ces cas, les organismes ont un réel besoin de financement pour progresser au lieu de régresser. Nous voulons éviter que nos communautés francophones prennent du recul. Elles ont besoin de ce soutien financier pour être en mesure de se développer et de s'épanouir. Ainsi, nous demeurons optimistes, et nous continuerons de répéter ce message pour faire part de nos besoins et de notre volonté à faire en sorte que nos communautés soient bien vivantes.

**La sénatrice Jaffer :** Je viens de la Colombie-Britannique et, dans ma province, beaucoup de familles souhaitent que leurs enfants apprennent le français. Cependant, le financement représente un défi.

[English]

In the community of Maple Ridge, quite far outside of Vancouver, the parents fought to have French. In the end, they lost. For me, that's a real loss for all of us. Even though there are a great number of immigrants coming to my province, immigrants want French. There is this perception that people who come from outside don't necessarily want the language.

I'm putting this request to you to say let's not forget that there is a great thirst outside of Quebec, and right across the West, for people to learn French, and we need to grow the language.

I find that many people from the francophone communities who come first to Quebec and then, for whatever reason, move to B.C. find it tougher to have their children continue in French schools. Either they are put in immersion, which is not where they should be, or they are absolutely not offered French. There is that place where people who were part of the Francophonie are losing their heritage.

[Translation]

**Ms. Lanthier:** For a number of years, francophone communities have been expressing a desire to become more diversified and welcoming through francophone immigration. With the arrival of anglophones in our families, they are increasingly exogamous, meaning that children are growing up in both official languages. We have this understanding that we are one big family and that French is a gift that we should be able to offer to everyone. In some provinces, immersion schools receive less funding than anywhere else, but there is also a great demand for those schools. British Columbia has waiting lists for parents who want to enroll their children in immersion schools, but are not able to, because there are not enough spaces. That is an issue in our country, and we are missing a great opportunity. We should correct the situation quickly to ensure that people who want to learn both official languages are able to do so in schools without any problems.

**Senator Maltais:** I believe that Quebec is the only province with a ministry of francophone affairs. There may be one in Ontario as well? I'm not sure. Are there enough francophones in Canada — 12 million or so, apparently — for each province without a ministry of francophone affairs to have one, a ministry that would report to the federal government, but whose agreements would be between the federal and provincial governments? This would ensure the survival of the French language. Whether you are a francophone in Quebec or elsewhere, you still pay taxes. There is no exception to the rule. I sincerely believe that each province should have its own office of the commissioner of official languages, with executive, not advisory, powers. That would be something different.

[Traduction]

À Maple Ridge, une ville située assez loin de Vancouver, les parents se sont battus pour que l'on enseigne le français, mais ils ont perdu. Selon moi, c'est une grande perte pour nous tous. Même si ma province accueille un grand nombre d'immigrants, les immigrants veulent du français. Il y a une perception selon laquelle les personnes qui viennent d'ailleurs ne veulent pas nécessairement de cette langue.

Je vous demande de ne pas oublier qu'il y a beaucoup de gens à l'extérieur du Québec et partout dans l'Ouest qui souhaitent apprendre le français, et que nous devons le promouvoir.

Je me suis aperçue que de nombreuses personnes issues de communautés francophones qui émigrent d'abord au Québec et déménagent ensuite en Colombie-Britannique pour quelque raison que ce soit trouvent qu'il est plus difficile de garder leurs enfants dans des écoles françaises. Soit les enfants se retrouvent en classes d'immersion et ce n'est pas là qu'ils devraient être — soit l'offre de cours en français est tout simplement inexistante. C'est dans cette situation que les gens issus de la francophonie perdent leur patrimoine.

[Français]

**Mme Lanthier :** Au sein des communautés francophones, depuis plusieurs années, on manifeste le désir d'être plus diversifié et accueillant à l'aide de l'immigration francophone. Avec l'arrivée des anglophones dans nos familles, celles-ci sont de plus en plus exogames, c'est-à-dire que les enfants y grandissent dans les deux langues officielles. Il y a cette compréhension que nous formons une grande famille et que le français est un cadeau qu'on devrait pouvoir donner à tout le monde. Dans certaines provinces, les écoles d'immersion reçoivent moins de financement qu'ailleurs. Pourtant, il y a aussi une grande demande pour ces écoles. En Colombie-Britannique, il y a des listes d'attente de parents qui souhaitent inscrire leurs enfants dans les écoles d'immersion, mais qui n'y parviennent pas, parce qu'il n'y a pas suffisamment de place. Pour notre pays, cela représente un enjeu, et nous sommes en train de manquer une belle occasion. Nous devrions rectifier le tir rapidement afin de veiller à ce que les gens qui veulent apprendre les deux langues officielles du pays puissent le faire en milieu scolaire, sans que cela cause des problèmes.

**Le sénateur Maltais :** Je crois que le Québec est la seule province qui compte un ministère de la Francophonie. Il y en a peut-être un en Ontario également? Je ne suis pas certain. Y a-t-il suffisamment de francophones au Canada — une douzaine de millions, semble-t-il — pour que chaque province, sans avoir un ministère de la Francophonie, ait son département de la francophonie qui relèverait du gouvernement fédéral, mais dont les ententes seraient conclues entre les pouvoirs publics fédéraux et provinciaux? Cela permettrait d'assurer la pérennité de la langue française. Que l'on soit francophone du Québec ou d'ailleurs, nous payons tous des impôts. Il n'y a pas d'exception à la règle. Je crois sincèrement que chaque province devrait avoir son Commissariat aux langues officielles, doté d'un pouvoir exécutif et non consultatif. Voilà en quoi ce serait différent.

**Ms. Lanthier:** Yes, absolutely. Each province already has a francophone affairs secretariat.

**Senator Maltais:** I was not aware of that. That's news to me.

**Ms. Lanthier:** The territories do as well. That is one step taken care of. All provincial ministers responsible for francophone affairs meet at least once a year at the Ministerial Conference on the Canadian Francophonie. They work closely on various issues, including early childhood and economic development. Currently, they are looking into the vitality of tourism across the country in order to showcase francophone communities everywhere. Some work is already under way in cooperation with the provinces. The federal government takes part in these conferences. So we are hopeful.

Some provinces are passing legislation on French-language services. Over the past 10 years, a great deal of progress has been made on the francophonie front, and the provinces are increasingly sensitive to it. In parts of Western Canada, mayors are bilingual and are supporting francophone communities. The message of linguistic duality is being increasingly heard. When you are far removed from that reality, you see it less, and it is surprising to see how linguistic duality is a given for some people. It is a value that they defend and adopt. Senator Jaffer said that immigrants in British Columbia want to learn French. We meet people in every community who are from abroad and who choose to live in Canada because of its linguistic duality. Since they are not proficient in both official languages and have learned only one language, they want their children to attend immersion schools to learn both languages. I meet a lot of people who say that.

**Senator Maltais:** I am glad to hear that. You see, Madam Chair, the francophonie has progressed over the past 10 years.

**The Chair:** Yes, that is true. That being said, there are still many challenges.

I want to thank our witnesses this evening, Sylviane Lanthier and Suzanne Bossé. I congratulate you on your excellent presentation, your work and your commitment to the francophonie across Canada. Ms. Lanthier, good luck with your new mandate as president.

**Ms. Lanthier:** Thank you very much.

**The Chair:** Our second panel is the Groupe Média TFO, which is a French-language educational and cultural television channel available everywhere in Ontario and in parts of Quebec, New Brunswick and Manitoba.

**Mme Lanthier :** Oui, tout à fait. Des secrétariats aux affaires francophones existent déjà dans l'ensemble des provinces.

**Le sénateur Maltais :** Je n'étais pas au courant. Vous me l'apprenez.

**Mme Lanthier :** Dans les territoires aussi. Voilà une première étape qui est déjà franchie. Des ministres responsables des affaires francophones dans l'ensemble des provinces se rencontrent au moins une fois par année dans le cadre de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne. Ils travaillent étroitement sur différents enjeux, notamment la petite enfance et le développement économique. À l'heure actuelle, ils se penchent sur la santé touristique à l'échelle nationale pour mettre en valeur les communautés francophones un peu partout. Un certain travail se fait déjà en collaboration avec les provinces. Le gouvernement fédéral participe à ces conférences. Donc, nous avons bon espoir.

Certaines provinces adoptent des lois sur les services en français. Depuis 10 ans, de nombreux progrès ont été réalisés au chapitre de la francophonie, et les provinces y sont de plus en plus sensibles. Dans certaines régions de l'Ouest, les maires sont bilingues et appuient les communautés francophones. Le message de la dualité linguistique se fait de plus en plus entendre. Lorsqu'on est loin de cette réalité, on la perçoit moins, et on est étonné de voir à quel point la dualité linguistique est un fait acquis chez certaines personnes. C'est une valeur qu'elles défendent et qu'elles adoptent. Mme la sénatrice l'a bien dit : des immigrants en Colombie-Britannique veulent apprendre le français. On rencontre des gens dans toutes les communautés qui viennent de l'extérieur et qui choisissent de vivre au Canada en raison de sa dualité linguistique. Comme ils ne maîtrisent pas les deux langues officielles et qu'ils n'ont appris qu'une langue, ils souhaitent que leurs enfants fréquentent l'école d'immersion pour apprendre les deux langues. Je rencontre beaucoup de gens qui tiennent ce type de discours.

**Le sénateur Maltais :** Je suis heureux de l'entendre. Vous voyez, madame la présidente, que la francophonie a progressé au cours des 10 dernières années.

**La présidente :** Oui, c'est vrai. Cela étant dit, il y a encore de nombreux défis à relever.

Je tiens à remercier nos témoins de ce soir, Mme Sylviane Lanthier et Mme Suzanne Bossé. Je vous félicite pour votre excellent mémoire, votre travail et votre engagement envers la francophonie dans l'ensemble du Canada. Madame Lanthier, je vous souhaite beaucoup de succès dans votre nouveau mandat à titre de présidente.

**Mme Lanthier :** Je vous remercie beaucoup.

**La présidente :** Nous deuxième groupe de témoins est le Groupe Média TFO, qui est une chaîne de télévision éducative et culturelle en français et qui est disponible dans l'ensemble de l'Ontario ainsi que dans certaines régions du Québec, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba.

We are pleased to welcome Glenn O'Farrell, President and CEO of Groupe Média TFO, and Michel Tremblay, Executive Director of Special Projects. Welcome.

Please start with your presentation, and senators will ask you questions afterwards.

**Glenn O'Farrell, President and CEO, Groupe Média TFO:** Honourable senators, Mr. Clerk, members and staff of the committee, thank you very much for your welcome, which is greatly appreciated.

We are here this evening to tell you about a success story that is the result of a great deal of ambition and that still needs a lot of work. This is the story of Groupe Média TFO, whose mandate is to expand the reach of its educational French-language television service in order to better serve the Canadian francophonie.

I am Glenn O'Farrell, President and CEO of Groupe Média TFO, and to my right is Michel Tremblay, our Executive Director of Special Projects.

Michel is well known in media circles as the veteran of a number of wars, at the CRTC, the Canadian Association of Broadcasters and the CBC. So he can answer all your questions about the CBC.

Before I begin, please allow me to congratulate you, Madam Chair, for your appointment as Officer of the Legion of Honour. It is a clear sign of appreciation for your commitment, sensitivity and passion in matters related to the Francophonie, not only in Canada, but with all its magic around the world.

I will first provide you with a brief overview of Groupe Média TFO. In 2011, TFO was a conventional television channel in decline, a channel in search of its audience, because, as you know, there is this turmoil in the media where people are constantly looking for new content on new devices. So Groupe Média TFO was asked to make a shift to the digital and technological era. The goal was precisely to enable it to better connect with its clients, to better adapt and to align with the new consumption habits of its target audience, young people.

This transformation was essential for the company to once again be relevant and to better fulfill the expectations of its clients. The transformation I am referring to can be properly explained in facts and numbers. TFO became Groupe Média TFO in order to fully encompass its new multimedia and multiplatform approach.

Its presence today is greater thanks to over 40 cable companies and an extensive presence on digital platforms, including 10 YouTube/Dailymotion channels, 150 websites, its tfo.org website — which contains over 9,000 videos — and 14 social media platforms, such as Facebook, Twitter and Pinterest. In

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Glenn O'Farrell, président et chef de la direction du Groupe Média TFO, et M. Michel Tremblay, directeur exécutif des projets spéciaux. Bienvenue à vous deux.

Veillez enchaîner avec votre présentation et, par la suite, les sénateurs vous poseront des questions.

**Glenn O'Farrell, président et chef de la direction, Groupe Média TFO :** Honorables sénatrices, honorables sénateurs, monsieur le greffier, membres et personnel du comité, merci beaucoup de votre accueil qui est très apprécié.

Nous sommes ici ce soir pour vous parler d'une histoire à succès qui découle de beaucoup d'ambition et avec laquelle il reste encore beaucoup de choses à faire. Cette histoire est celle du Groupe Média TFO, dont le mandat est d'élargir le rayonnement de sa télévision éducative de langue française afin de mieux servir la francophonie canadienne.

Je suis Glenn O'Farrell, président et chef de la direction du Groupe Média TFO, et j'ai à ma droite Michel Tremblay, notre directeur exécutif des projets spéciaux.

Michel est bien connu dans le milieu des médias pour avoir mené plusieurs guerres, autant au CRTC qu'à l'Association canadienne des radiodiffuseurs et à Radio-Canada. Il peut donc répondre à toutes vos questions au sujet de Radio-Canada.

Permettez-moi tout d'abord, madame la présidente, de vous féliciter pour votre nomination à titre d'officier de la Légion d'honneur. C'est une grande reconnaissance de votre engagement, de votre sensibilité et de la passion avec laquelle vous vous dévouez à la cause de la francophonie, non seulement au Canada, mais à la francophonie dans toute sa magie et dans tout son univers.

Je vous présentai tout d'abord un bref survol du Groupe Média TFO. En 2011, TFO était une chaîne de télévision conventionnelle qui était en déclin, une chaîne qui cherchait son audience, parce que, comme vous le savez, il y a cette tourmente qui s'agite dans le milieu des médias où les gens sont constamment à la recherche de nouveaux contenus sur de nouveaux appareils. On a alors demandé à Groupe Média TFO de faire un virage technologique et un virage numérique, justement pour lui donner une façon de mieux rejoindre sa clientèle, de mieux s'adapter et de mieux épouser les habitudes de consommation de son audience cible, les jeunes.

Cette transformation était essentielle afin que l'entreprise redevienne pertinente et puisse mieux répondre aux attentes de sa clientèle. La transformation à laquelle je fais référence s'explique bien en faits et en chiffres. TFO est devenue le Groupe Média TFO afin d'assumer pleinement sa vocation multimédia et multiplateforme.

Aujourd'hui, le Groupe Média TFO a une plus forte présence grâce à plus d'une quarantaine de télé distributeurs et à une large présence sur les plateformes numériques de diffusion de contenu, y compris 10 chaînes YouTube et Dailymotion, 150 sites web, son site TFO.org qui compte plus de 9 000 vidéos, 14 plateformes de



addition, our educational content is also featured on other entertainment systems, including those of Air Canada and Via Rail, which really helps to expand its reach.

The quality of our content has played an important role in this wider reach, quality that has always been there. We have made a lot of shifts, as I explained, but the quality of our content is the source of our company's success. The content has been recognized for its innovative, engaging and educational quality, from Austin, Texas, to Amsterdam.

Our youth programs are our greatest strength, but TFO also aims to reflect the vitality of francophone communities in Ontario and across the country, through shows such as *24.7*, *Carte de visite* and *BRBR*, which focuses on emerging musical talents in the francophonie outside Quebec, and we must not forget flagship series, such as *Le rêve de Champlain*, which was Groupe Média TFO's contribution to the 400th anniversary of French presence in Ontario.

But Groupe Média TFO is far more than a content broadcaster. TFO is available to 2 million students and 30,000 teachers in Canada, all of whom can access its multimedia educational tools. We serve 72 French-language and English-language school boards in Ontario, as well as over 60 school boards from British Columbia to Nova Scotia, which subscribe to our content.

To better respond to growing needs in the world of education, on February 17, Groupe Média TFO launched its new platform, IDÉLLO, which I can describe in more detail later on. This platform is for teachers, parents and francophone or francophile students, as well as people learning French.

Over to you now, Michel.

**Michel Tremblay, Executive Director, Special Projects, Groupe Média TFO:** Groupe Média TFO has become Canada's largest French-language educational content producer and broadcaster. We want to make our content accessible to the largest number of francophones and francophiles possible, especially those who live in minority communities and have limited access to such content.

Here is what Canadians told us in a survey conducted by Ipsos for Groupe Média TFO, in April 2015: 88 per cent of respondents consider it important for francophones and francophiles in Canada to have access to a minimum selection of French-language television services; 56 per cent of respondents were interested in having access to French-language educational TV shows through the selection offered by their local cable providers; and this percentage increases to 77 per cent among those whose children are signed up for a French-immersion program in school. That is in line with the general trend that demonstrates the extent of the needs.

médias sociaux, tels que Facebook, Twitter, Pinterest et les autres. En outre, son contenu éducatif est maintenant disponible sur d'autres plateformes de divertissement, y compris celles de VIA Rail et d'Air Canada, ce qui aide justement à étendre sa portée.

La qualité de nos contenus a joué un rôle important dans cette diffusion plus étendue, et cette qualité y est depuis longtemps. Nous avons fait beaucoup de virages, comme je vous l'ai expliqué, mais la qualité de nos contenus est la source du succès de l'entreprise. Ces contenus ont été reconnus pour leur qualité innovatrice, leur qualité d'engagement et leur qualité éducative, d'Austin, au Texas, jusqu'à Amsterdam.

Nos émissions pour les jeunes font notre force, mais TFO se veut aussi le reflet de la vitalité des communautés francophones en Ontario et d'ailleurs au pays grâce à des émissions comme *24.7*, *Carte de visite* et *BRBR*, cette dernière étant consacrée aux talents musicaux émergents de la francophonie hors Québec, sans oublier des séries phares comme *Le rêve de Champlain*, une contribution du Groupe Média TFO aux célébrations du 400<sup>e</sup> anniversaire de la présence francophone en Ontario.

Cependant, le Groupe Média TFO est beaucoup plus qu'un diffuseur de contenu : TFO est au service de 2 millions d'élèves et de 30 000 enseignants au Canada qui ont accès à ces outils pédagogiques multimédias. Nous offrons des services à 72 conseils scolaires de langue française et de langue anglaise en Ontario, et à plus de 60 conseils scolaires, de la Colombie-Britannique à la Nouvelle-Écosse, qui sont abonnés à nos contenus.

En réponse à ces besoins croissants du monde de l'éducation, le Groupe Média TFO a lancé, le 17 février dernier, une nouvelle plateforme qui se nomme IDÉLLO, dont je pourrai vous parler plus en détail tout à l'heure. Cette plateforme s'adresse aux enseignants, aux parents et aux étudiants francophones et francophiles, de même qu'au public qui apprend en français.

Michel, je te cède maintenant la parole.

**Michel Tremblay, directeur exécutif, projets spéciaux, Groupe Média TFO :** Le Groupe Média TFO est devenu le plus grand producteur et diffuseur de contenus éducatifs en langue française au Canada grâce à sa vaste présence sur toutes ces plateformes. Nous souhaitons rendre nos contenus disponibles au plus grand nombre de francophones et de francophiles, surtout à ceux qui vivent en milieu minoritaire et qui reçoivent moins de services.

Voici ce que nous ont dit les Canadiens dans le cadre d'un sondage réalisé par la firme Ipsos, à notre demande, en avril 2015 : 88 p. 100 des répondants trouvent qu'il est important que les francophones et francophiles du Canada aient accès à un minimum de choix de services de télévision en français; 56 p. 100 de ces répondants souhaitent avoir accès à des émissions de télévision éducative en langue française parmi les services offerts par les télé distributeurs de leur région, et ce pourcentage augmente à 77 p. 100 chez les gens dont les enfants sont inscrits à des programmes d'immersion. Cela rejoint donc la tendance générale qui démontre l'ampleur des besoins.

This brings us to the primary reason for our appearance before your committee. In a letter addressed to the chair on January 27, we explained Groupe Média TFO's approach to providing better access to the educational shows available on the TFO channel.

As you know, the CRTC has ordered all distributors to provide their subscribers with a basic service, commonly called "skinny basic", at a cost of \$25, starting March 1. This entry-level service includes a more limited number of channels, such as local and regional live TV channels, the proceedings of the House and of provincial legislatures, as well as other services considered mandatory.

The CRTC also allows terrestrial cable providers to add an educational service, such as TFO's, to this entry-level basic service in provinces and territories where a French-language educational broadcaster does not exist. We therefore offered all cable distributors from Atlantic and Western provinces the attractive possibility of providing TFO to their subscribers at no cost, for six months starting March 1. Our offer was designed to meet the needs expressed by francophone communities and to promote the learning and the vitality of one of our official languages. Our proposal offers substantial benefits for all those Canadians who live in communities where French-language content is scarce, while requiring little cost and effort on the part of cable providers. Some large companies have demonstrated leadership and have accepted our offer. Others are more hesitant.

Today, we are turning to you, the committee, to request your support and invite you to contribute to expanding the reach of French-language educational services such as TFO's. This is a matter of national interest, because bilingualism and education are the cornerstones of a strong, competitive Canada.

**Mr. O'Farrell:** We conclude our presentation with a short video that might tell you in images what we are trying to tell you here tonight.

[Video presentation]

**The Chair:** Thank you very much for that fine presentation, accompanied by audiovisual media. It enabled us to have a clearer picture in our minds of what you are asking us to do.

We will now go to questions from senators, the first of which will be asked by the deputy chair of the committee, Senator Rose-May Poirier.

**Senator Poirier:** Thank you for your presentation. You have proposed six months free. You are also suggesting a rate of \$1.44 for usage. When compared to Unis and TV5, their rates are

Voilà qui nous amène à la raison première de notre présence aujourd'hui devant votre comité. Dans une lettre que nous avons adressée à madame la présidente le 27 janvier dernier, nous l'informions de la démarche de TFO afin d'offrir un meilleur accès aux émissions éducatives de la chaîne TFO.

Comme vous le savez, le CRTC a ordonné à tous les télédistributeurs d'offrir à leurs abonnés un service de base, qu'on appelle communément le « *skinny basic* », au coût de 25 \$, à compter du 1<sup>er</sup> mars. Ce service de base comprend un nombre de canaux plus limité, comme les chaînes de télévision locales et régionales, les délibérations de la Chambre des communes et des législatures provinciales, de même que les autres services désignés obligatoires.

Le CRTC a aussi permis aux télédistributeurs terrestres d'ajouter un service éducatif comme celui de TFO dans ce service d'entrée de gamme dans les provinces et territoires où il n'existe pas de diffuseur éducatif en langue française, c'est-à-dire toutes les provinces à part l'Ontario et le Québec. Nous avons donc offert à tous les télédistributeurs des provinces atlantiques et de l'Ouest la possibilité avantageuse d'offrir la chaîne TFO à leurs abonnés, et ce, gratuitement pour une période de six mois à compter du 1<sup>er</sup> mars. Nous avons posé ce geste pour répondre aux besoins exprimés par les communautés francophones et pour contribuer à l'apprentissage et au rayonnement d'une de nos langues officielles. Notre proposition offre des avantages importants à tous les Canadiens qui vivent dans ces communautés où les contenus en français sont rares, et ce, à peu d'efforts et de coûts de la part des télédistributeurs. Certaines grandes entreprises ont fait preuve de leadership et ont accepté notre proposition, mais d'autres hésitent à le faire.

Nous nous tournons aujourd'hui vers le comité pour solliciter son appui et l'inviter à contribuer à l'élargissement du rayonnement des services éducatifs de langue française comme ceux de TFO. Nous estimons que c'est là une question d'intérêt national, puisque le bilinguisme et l'éducation sont des pierres angulaires d'un Canada fort et compétitif.

**M. O'Farrell :** Nous concluons notre présentation avec une courte vidéo qui vous transmettra peut-être en images ce que nous voulons vous communiquer ici ce soir.

[Présentation d'une vidéo]

**La présidente :** Merci beaucoup de cette belle présentation, accompagnée d'un support audiovisuel. Cela nous permet de comprendre de façon plus concrète dans notre esprit ce que vous nous demandez.

Nous passons maintenant aux questions des sénateurs, dont la première sera posée par la vice-présidente du comité, la sénatrice Rose-May Poirier.

**La sénatrice Poirier :** Merci de votre présentation. Vous avez proposé cette période de six mois gratuits. Vous proposez aussi un tarif de 1,44 \$ pour l'usage. Lorsqu'on compare avec Unis et TV5,

\$0.24 in the English-language market and \$0.28 in the French-language market. Could you explain how you reached that figure?

**Mr. O'Farrell:** That is in line with the approach of a business that is a government agency. TFO is an agency that receives most of its funding from the Ministry of Education of Ontario. We are not a corporation like TV5. We set the rate with the public in mind.

What we have proposed is to provide a rate of \$1.44 per year to cable companies that would like to distribute our service, while the rates for those other stations are \$0.24 and \$0.28 per month. We did it at the lowest possible rate to avoid discussions about rates. It is cheaper than a Tim Hortons morning "double-double" for the year. We wanted to avoid the financial issue as much as possible. What we want to do is cover our costs. We are not trying to set a price based on a profit margin.

**Senator Poirier:** What you are looking for is support in order to be accepted by the CRTC, correct?

**Mr. O'Farrell:** The CRTC has proposed a policy to develop a new framework within which television services would be available to the public. We heard the CRTC say that it has encouraged cable companies to provide communities with a French-language educational service. So we seized the opportunity to say that we are the only French-language service in minority communities. We could provide this service from the outset to other communities that do not have it, and we could do it at a very low cost.

Our goal this evening is to make you aware of what is happening and ask for your support for a new service, a truly educational service, to the extent you think it is useful, timely and commensurate with the expectations related to your responsibilities for promoting bilingualism.

I have nothing against the other services. Anyway, the more French-language services distributed in Canada, the better. It is not a question of numbers. However, room needs to be made for educational services, knowing that parents, teachers and students themselves like to make educational content a part of their experience.

**Senator Poirier:** You made the request and the CRTC refused?

**Mr. O'Farrell:** We asked the CRTC to make us available as a service. The CRTC said no, that mechanisms are already in place, and it came back with the idea of inviting cable companies to provide an educational service.

In our view, the CRTC's decision to deny our request is a mistake, since a government agency such as the CRTC should have and could have made a decision to honour its obligations

on constate que leurs tarifs sont de 0,24 \$ dans le marché anglophone et de 0,28 \$ dans le marché francophone. Pouvez-vous nous expliquer comment vous êtes arrivés à ce chiffre?

**M. O'Farrell :** Cela s'inscrit dans la démarche d'une entreprise qui est une agence gouvernementale. TFO est une agence qui reçoit la grande partie de son financement de la part du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Nous ne sommes pas une société commerciale comme TV5. Nous abordons la question de la redevance avec une sensibilité publique.

Ce que nous avons proposé, c'est d'offrir à ces télédistributeurs qui voudraient bien nous distribuer un service à raison de 1,44 \$ par année, alors que dans le cas de ces autres stations, le tarif est de 0,24 \$ et 0,28 \$ par mois. Nous l'avons fait au plus bas prix possible pour éviter les discussions tarifaires. Cela revient à moins cher que le café « double-double » du matin chez Tim Hortons pour l'année. Nous voulions éviter, autant que faire se peut, la question financière. Ce que nous voulons faire, c'est recouvrir nos coûts. Nous ne cherchons pas à établir un prix en fonction d'une marge bénéficiaire.

**La sénatrice Poirier :** Ce que vous cherchez, c'est un appui pour être acceptés par le CRTC, n'est-ce pas?

**M. O'Farrell :** Le CRTC a proposé une politique pour développer un nouveau cadre dans lequel les services télévisuels seraient offerts au public. Nous avons entendu le CRTC dire qu'il encourageait les télédistributeurs à offrir aux communautés un service éducatif de langue française. Ainsi, nous avons saisi l'occasion de dire que nous sommes le seul service de langue française qui existe en milieu minoritaire. Nous pourrions donc offrir ce service d'emblée aux autres communautés qui n'en ont pas, et nous pourrions le faire à un très bas prix.

Notre démarche ici ce soir est de vous sensibiliser à la chose et de vous demander votre appui, dans la mesure où vous le jugez utile, opportun et à la mesure des attentes liées à vos responsabilités quant à la promotion du bilinguisme, pour permettre à un nouveau service de s'ajouter, mais un service réellement éducatif.

Je n'ai rien contre les autres services. D'ailleurs, plus il y a de services de langue française distribués au Canada, mieux c'est. Ce n'est pas une question de nombre. Toutefois, il faudrait faire de la place pour les services éducatifs, sachant que les parents, les enseignants et les élèves eux-mêmes aiment pouvoir faire une partie de leur parcours à l'aide de contenus éducatifs.

**La sénatrice Poirier :** Vous en avez fait la demande et le CRTC a refusé?

**M. O'Farrell :** Nous avons demandé au CRTC qu'il nous offre comme service. Le CRTC a dit non, que les instruments existent déjà, et il est revenu avec cette mention invitant les câblodistributeurs à distribuer un service éducatif.

La décision selon laquelle le CRTC a refusé notre demande, à notre avis, est erronée, dans la mesure où une agence gouvernementale comme le CRTC aurait dû et aurait pu

under the Official Languages Act, but did not. So we have turned around to see what other means are at our disposal to promote the distribution of our content.

Let me wrap up by telling you why we are doing all this. It is because our main shareholder, the Ministry of Education of Ontario, has encouraged us to do so. It is encouraging us to share our educational content. If one door closes, we will go elsewhere to see if we can open that door in a different way. Ultimately, we want to try as much as possible to distribute the educational content to the learners who want it.

**Senator Poirier:** I assume you are aware that the CRTC is an independent agency. Are other groups giving you this kind of support?

**Mr. O'Farrell:** Absolutely. The CRTC is out of the picture for us right now. The accountability is really to the cable companies, the companies themselves, to their subscribers, to the areas and people they serve. This has to do with them.

The CRTC has made its decisions and built a framework for its projects; we do not agree, but the CRTC is no longer in the game with us. For now, the game is with the cable companies.

**Mr. Tremblay:** I would just add something since you are talking about support. Last year, just when we were making the request to the CRTC, we were also working on renewing TFO's licence, and we received significant support from Canadians across the country. We received over 700 expressions of support actions from organizations such as the FCFA, which was here earlier, or just from regular people, mothers in Alberta with children in immersion schools who need tools to hone their skills.

A keen interest has been shown in this process and we continue to fuel it in order to put pressure on the distribution companies. In this digital era, it is not rocket science for distributors to add a service, such as TFO, either pay-per-view, with thematic packages or as a basic service, among the hundreds of channels that are distributed.

**Senator Jaffer:** Thank you once again.

[English]

Mr. Tremblay, you ended by saying "to keep Canada competitive." One of the reasons I am on this committee is that I also believe that one of the jobs of television, and everyone — us as well — is to make sure Canadians know that French is our heritage as well. I'm sure you have that in mind, but I could not resist saying that.

prendre une décision pour défendre ses obligations à l'égard de la Loi sur les langues officielles, mais ne l'a pas fait. Nous avons donc fait demi-tour pour voir quels autres moyens sont à notre disposition pour favoriser la distribution de nos contenus.

Je termine en vous expliquant pourquoi nous faisons tout cela : c'est parce que notre actionnaire principal, le ministère de l'Éducation de l'Ontario, nous encourage à le faire. Il nous encourage à partager nos contenus éducatifs. Si on nous ferme la porte à un endroit, nous irons voir ailleurs si nous ne pourrions pas ouvrir cette porte d'une autre façon. En bout de piste, nous voulons essayer, autant que faire se peut, de distribuer ces contenus éducatifs au public apprenant qui le désire.

**La sénatrice Poirier :** Je suppose que vous êtes conscients que le CRTC est un organisme indépendant. Y a-t-il d'autres groupes qui vous offrent du soutien de ce type?

**M. O'Farrell :** Tout à fait. Le CRTC est hors portrait pour nous, pour l'instant. C'est vraiment aux câblodistributeurs, aux compagnies elles-mêmes qu'il est redevable, à leurs abonnés, aux territoires et aux populations que ces derniers desservent. C'est auprès d'eux que cette démarche se fait.

Le CRTC a pris ses décisions, a encadré ses projets; nous ne sommes pas d'accord, mais nous ne le comptons plus dans le jeu pour l'instant. Pour le moment, le jeu se fait avec les câblodistributeurs.

**M. Tremblay :** J'ajouterais peut-être un mot, puisque vous parlez de la notion de soutien. L'année dernière, au même moment où nous soumettions cette demande au CRTC, nous travaillions aussi au renouvellement de la licence de TFO, et nous avons reçu un appui important de la part de Canadiens de toutes les régions du pays. Nous avons reçu plus de 700 interventions de soutien de la part d'organismes comme la FCFA qui a comparu plus tôt, ou de la part de simples citoyens, de mères albertaines dont les enfants fréquentent l'école d'immersion et ont besoin d'outils pour parfaire leurs acquis.

Un vif intérêt s'est manifesté dans le cadre de ce processus que nous continuons d'alimenter afin de faire pression sur les entreprises de distribution. Avec l'ère numérique, il n'est pas sorcier pour les distributeurs d'ajouter un service comme TFO, soit à la carte, dans des forfaits thématiques ou dans ce service de base, parmi la centaine de canaux qui sont distribués.

**La sénatrice Jaffer :** Je vous remercie encore une fois.

[Traduction]

Monsieur Tremblay, vous avez terminé en disant que « le bilinguisme et l'éducation sont les pierres angulaires d'un Canada fort et compétitif ». L'une des raisons pour lesquelles je fais partie de ce comité, c'est que je crois, moi aussi, que l'un des rôles de la télévision — et de tout un chacun, nous compris — est de veiller à ce que les Canadiens sachent que le français est aussi notre patrimoine. Je suis convaincue que c'est quelque chose que vous pensez aussi, mais je ne pouvais pas m'empêcher de le dire.

From what I understand from our briefing notes, you're not as yet in B.C. Am I correct?

**Mr. Tremblay:** The good news is we have had discussions with TELUS, one of the main carriers in B.C. and Alberta, and they have told us that 100 per cent of their subscribers will in fact be receiving the service of TFO until the end of August for the six months we have put forward. This is very good news. This will apply to any of the packages that their subscribers choose to pay for. I would say that we are also having encouraging discussions with them about pursuing the carriage of TFO beyond August.

**Senator Jaffer:** My colleague did ask you, but I would like a further clarification of the difference in the price. You want \$1.44, compared to what the CRTC is saying: 28 cents. Can you expand on that? Why are you asking for the additional costs? I get it that you have more costs, but can you expand on the reasons for it?

**Mr. Tremblay:** Most, if not all, of the carriers currently pay TFO a fee for the carriage of the signal outside of Ontario. This is a common measure and is designed to help contribute to the overall cost — satellite link and everything. It is essentially designed to cover our cost.

The CRTC has in fact no business in this aspect because this is purely now a commercial discussion between us and the cable companies. Our purpose was simply to lower the bar. This is costing less than a Tim Hortons coffee. Why should you make the case that this is very difficult to offer TFO? I think this is why there is a fee. To tell you the truth, I think this is negotiable. If we're talking to very small cable companies who have an interest, I think we planted this as a bit of a peg for discussion.

[Translation]

**The Chair:** If I understand correctly, the \$0.24 was the cost per month compared to \$1.44 for the year. Is that it?

**Mr. O'Farrell:** Correct. To clarify, the \$0.24 is indeed a fee that some television channels receive every month, while in our case, we wanted to set the price as low as possible. We made it \$0.12 a month, or \$1.44 a year.

**Senator Maltais:** Before I ask my questions, I need to make a declaration of interest, since I knew Mr. O'Farrell's mother quite well in another parliament. In Quebec, the anglophones and francophones rub shoulders. You are from the lovely region of Saint-Malachie, a producer of excellent maple syrup. I have to tell you, I did not know Mr. Glenn, but I knew his mother very well. She was an exceptional and kind woman.

D'après ce que je comprends de nos notes d'information, vous n'êtes pas encore rendus en Colombie-Britannique. Est-ce exact?

**M. Tremblay :** La bonne nouvelle, c'est que nous avons eu des discussions avec les gens de Telus, l'une des principales entreprises de télécommunications en Colombie-Britannique et en Alberta, et qu'ils nous ont dit que 100 p. 100 de leurs abonnés allaient être en mesure de capter TFO jusqu'à la fin du mois août, soit durant toute la période de six mois que nous avons proposée. C'est une très bonne nouvelle. L'offre fera partie de tous les forfaits auxquels leurs abonnés souscriront. Nous avons aussi eu des discussions encourageantes avec eux sur la possibilité de poursuivre l'hébergement de TFO au-delà du mois d'août.

**La sénatrice Jaffer :** Mon collègue vous l'a déjà demandé, mais j'aimerais avoir des précisions sur la différence de prix. Vous demandez 1,44 \$ alors que le CRTC dit que le prix devrait être de 0,28 \$. Pouvez-vous nous en dire plus long à ce sujet? Pourquoi demandez-vous des coûts additionnels? Je peux comprendre que vous avez plus de dépenses, mais pouvez-vous nous expliquer les motifs de votre démarche?

**M. Tremblay :** La plupart des entreprises de télécommunications — sinon toutes — versent actuellement un droit à TFO afin d'être en mesure de porter son signal à l'extérieur de l'Ontario. C'est une mesure courante dont l'objectif est de contribuer aux coûts d'ensemble — la liaison par satellite et tout le reste. Le droit est essentiellement conçu pour nous permettre d'assumer nos coûts.

À vrai dire, le CRTC n'a rien à voir là-dedans puisqu'il s'agit d'une discussion purement commerciale entre les câblodistributeurs et nous. Notre objectif n'était autre que d'abaisser la barre. Cela coûte moins cher qu'un café chez Tim Hortons. Pourquoi en faire tout un plat en affirmant qu'il est très difficile d'offrir TFO? Je crois que c'est pour cette raison qu'il y a un droit à payer. En fait, je pense que ce montant est négociable. Si nous parlons à de très petits câblodistributeurs qui semblent intéressés, je crois que ces prix pourront servir de point de départ, de tremplin pour discuter.

[Français]

**La présidente :** Si je comprends bien, le 0,24 \$ était le prix par mois comparativement à 1,44 \$ pour l'année, c'est cela?

**M. O'Farrell :** C'est cela. Le 0,24 \$, pour préciser, c'est bel et bien une redevance que reçoivent certaines chaînes de télévision par mois, alors que dans notre cas, nous avons voulu fixer le prix à son plus bas. Nous l'avons fixé à 0,12 \$ par mois, pour 1,44 \$ par année.

**Le sénateur Maltais :** Avant de poser mes questions, je dois faire une déclaration d'intérêt, puisque j'ai très bien connu la mère de M. O'Farrell dans un autre Parlement. Au Québec, les anglophones et les francophones se côtoient. Vous venez de la très belle région de Saint-Malachie, un producteur d'excellent sirop d'érable. Je dois le dire au départ, je ne connaissais pas M. O'Farrell, mais j'ai très bien connu sa mère, qui était une dame exceptionnelle et gentille.

First, I want to congratulate your source of funds, the Government of Ontario, if I am not mistaken, for helping you produce what you produce.

I will talk to you about the CRTC and the difficulties we have in Quebec in getting you included in the basic service that cable providers offer us. They include perhaps 25 American stations, but not you. I had very vigorous discussions about it with my provider. I was referred to this person and that, and I finally ended up threatening to switch providers. It would seem that the problem can be resolved.

What is your recipe? In Quebec we have Radio-Canada, TV5, Télé-Québec, but we never hear five minutes of opera a year, when you produce it every week. How do you do it?

**Mr. O'Farrell:** I am not the one singing on Sunday night for your pleasure! To give you a bit of context, we produce content and acquire content. We showed you some of the content we produce, but we also acquire it. In wanting to be set ourselves apart, we asked ourselves what content we could offer that is not already being offered elsewhere.

We quickly understood that there was opera, but also cinema, such as festival cinema, French cinema from France, cinema from around the world produced by the biggest directors, and auteur cinema. You find that on TFO. I would be remiss if I did not tell you that extremely generous compliments about the selections we make quite often appear in *La Presse* or *Le Devoir*. It is because they are different. That is what we are and what we can offer.

That is the argument we make with cable providers, that adding TFO is a positive, complementary addition, and an added value. First, we are an educational channel by mandate. So when we are able to make certain acquisitions, we do it so that we can provide content that others do not have. We believe that, for things like opera and auteur cinema, there is an educational message and content in these major artistic productions that we help to promote.

I will close by saying that I am a maple syrup producer, first and foremost, on the farm in Saint-Malachie. Had I known, I would have brought you some good maple syrup from home.

You know, there are basic values that are found in the policy that created these educational shows for stations like TFO. It needs to be said. There are places like Télé-Québec around that still create good educational content but, as Michel mentioned today, 94 per cent of our content does not air on Télé-Québec, and vice versa. So these are not similar channels; they are

D'abord, je veux féliciter votre pourvoyeur de fonds, soit le gouvernement de l'Ontario, si je ne me trompe pas, pour vous avoir aidé à produire ce que vous produisez.

Je vais vous parler du CRTC et des difficultés que nous éprouvons au Québec à vous faire inclure dans le service de base que les fournisseurs de câblodistribution nous offrent. Ils incluent peut-être 25 stations américaines, mais pas vous. J'ai des discussions très fermes à ce sujet avec mon fournisseur. On m'envoyait de Calife à Pilate, et je les ai finalement menacés de changer de pourvoyeur. Il semblerait que le problème puisse se régler.

J'aimerais connaître votre recette : au Québec, nous avons Radio-Canada, TV5, Télé-Québec, mais jamais on n'entend cinq minutes d'opéra par année, alors que vous en produisez une toutes les semaines. Comment faites-vous?

**M. O'Farrell :** Ce n'est pas moi qui chante le dimanche soir pour votre bonheur! Pour bien vous situer, nous faisons de la production de contenu et de l'acquisition de contenu. Nous vous avons présenté un peu de notre production de contenu ici, mais nous faisons aussi de l'acquisition. Justement, en voulant être distinctifs et différents, nous nous sommes demandé quels contenus nous pourrions offrir qui ne sont pas déjà présents ailleurs.

Nous avons vite compris qu'il y avait, entre autres, l'opéra, mais aussi le cinéma que nous appelons le cinéma de festival, le cinéma français de France, le cinéma de partout au monde produit par les plus grands réalisateurs, et le cinéma d'auteur. Vous retrouvez cela à TFO. Je m'en voudrais de ne pas vous dire que, très souvent, on peut lire dans les pages de *La Presse* ou du *Devoir* des compliments extrêmement élogieux à l'égard des sélections que nous faisons. C'est parce qu'elles sont différentes. Cela nous représente, et c'est ce qu'on peut offrir.

Ce que nous faisons valoir auprès des câblodistributeurs, c'est que l'ajout de TFO est un ajout positif, complémentaire, et une valeur ajoutée. Premièrement, nous sommes une chaîne éducative de par notre mandat. Ainsi, lorsque nous pouvons nous permettre de faire certaines acquisitions, nous le faisons justement pour offrir du contenu que les autres n'ont pas. Entre autres, pour l'opéra et le cinéma d'auteur, nous croyons qu'il y a des messages et du contenu éducatif dans ces grandes réalisations artistiques que nous contribuons à mieux faire connaître.

Je termine en vous disant ceci : tout d'abord, je suis un producteur acéricole, en passant, sur la ferme à Saint-Malachie. Si j'avais su, je vous aurais apporté du bon sirop d'érable de chez nous.

Vous savez, il y a des valeurs fondamentales qu'on retrouve dans la politique qui a créé ces missions éducatives pour des chaînes comme TFO. Il faut qu'on se le dise. Il y a des endroits comme Télé-Québec qui existent, qui font encore du bon contenu éducatif, mais, en passant, comme Michel me le mentionnait encore aujourd'hui, 94 p. 100 de notre contenu ne se retrouve pas

complementary channels that provide complementary services.

Which brings me to the point of my remarks, the basis of all of it. We wanted to create in Canada — and the model is almost unique in the world — media companies with an educational mandate to complement the public education service. There is one in Quebec, and Ontario has one in French and in English. British Columbia has the *Knowledge Network*, which is also an educational service.

What I like to tell people, without saying that everything is perfect, is that sometimes we need to recognize the real value of things. To my knowledge, there is no company like TFO in the world where a government offers a public education service to its entire population, to its majority and minority populations — because there are 12 French school boards in Ontario, in addition to French being taught as a second language and immersion classes in 60 English school boards in Ontario. We have also set up a media company with an educational mandate. That is why it is important to breathe life into it and push it further. It is an extremely generous demonstration by a majority toward a minority. It is something that I put on a pedestal, because we have other examples that speak less to how the majority behaves. That is why it is important for us to promote TFO's cause and its content, that we share it with other francophones and other communities.

**Senator Maltais:** You have great instincts and really lucked out, as we say. As for *Champlain's Dream*, we celebrated the 400th anniversary of Quebec, and you were the only ones to have produced anything on Champlain. The anniversary closed with a celebration on the plains. You created extraordinary and exceptional programs that were historically documented in a fantastic way.

**Mr. O'Farrell:** Thank you.

**Senator Maltais:** How were you able to do that in Ontario, when we have great universities in Quebec, comparable to all the universities world-wide, the greatest researchers, historians and so on? They were not able to produce five minutes on Champlain's arrival in Quebec. The monument is not even on the right side of the river. How is it that an organization like yours with, shall we say, modest means, managed to produce such wonderful programs?

**Mr. O'Farrell:** Thank you for the compliment. Quite frankly, it is because we are bold, we want to do it, and we do not want to stop when people tell us no. The project was very simple, ultimately. It was originally a magnificent book by a great American author, David Hackett Fisher who, in my mind, is among the greatest American historians, like John Meacham,

sur Télé-Québec, et vice-versa. Donc, il ne s'agit pas de chaînes qui sont semblables les unes aux autres. Il s'agit de chaînes complémentaires et de services complémentaires.

J'en arrive au sujet de mon intervention, c'est-à-dire au fondement de tout cela : on a voulu créer, au Canada — et c'est un modèle presque unique au monde —, des entreprises médiatiques à vocation éducative pour offrir un complément au service public d'éducation. Le Québec en a un; en Ontario, il existe en français et en anglais. En Colombie-Britannique, il y a le *Knowledge Network*, qui est aussi un service éducatif.

Ce que j'aime dire aux gens, sans dire que tout est parfait, c'est qu'il faut parfois reconnaître la juste valeur des choses. Il n'y a aucune entreprise au monde comme TFO, à ma connaissance, par laquelle un gouvernement offre un service public d'éducation à toute sa population, à sa population majoritaire et à sa population minoritaire — parce qu'il y a 12 conseils scolaires de langue française qui existent en Ontario, en plus de l'enseignement du français langue seconde et des cours d'immersion qui s'offrent dans les 60 conseils scolaires de langue anglaise. De plus, nous avons mis sur pied une entreprise médiatique à vocation éducative. C'est pour cela qu'il est important de la faire vivre et de la faire progresser. C'est une démonstration extrêmement généreuse d'une majorité à l'égard d'une minorité. C'est quelque chose que je mets sur un piédestal, car nous avons d'autres exemples qui sont moins parlants quant à la façon dont se comporte la majorité. Voilà pourquoi il est important pour nous de faire avancer la cause de TFO et de ses contenus, et de les partager avec d'autres francophones et d'autres communautés.

**Le sénateur Maltais :** Vous avez tout de même un pif extraordinaire, une chance du pendu, comme on dit chez nous. Quant au *Rêve de Champlain*, nous avons fêté le 400<sup>e</sup> anniversaire au Québec, et vous êtes les seuls à avoir produit quelque chose sur Champlain. Chez nous, cela s'est terminé par une fête sur les plaines. Vous, vous avez fait des émissions extraordinaires et exceptionnelles, documentées historiquement de façon fantastique.

**M. O'Farrell :** Merci.

**Le sénateur Maltais :** Comment avez-vous pu faire cela en Ontario, alors que nous avons les grandes universités au Québec, comparables à toutes les universités mondiales, les plus grands chercheurs, historiens et j'en passe? Ils n'ont pas été capables de produire cinq minutes sur l'arrivée de Champlain à Québec. D'ailleurs, le monument n'est même pas situé sur le bon bord du fleuve. Comment un organisme comme le vôtre, avec des moyens, disons, limités, est arrivé à produire de si belles émissions?

**M. O'Farrell :** Merci du compliment. Je vous dirais très franchement que c'est par une audace, un sentiment de vouloir le faire et de ne pas s'arrêter quand on nous disait non que nous y sommes arrivés. Le projet est très simple, dans le fond. Il s'agit au départ d'un livre magnifique d'un grand auteur américain, David Hackett Fisher qui, selon moi figure au palmarès des

Doris Kearns Goodwin and David McCullough. He is one of the great narrators of American history, but for some reason, he was interested in Champlain's story.

I had read the book, and others had as well, and so had our Minister of Francophone Affairs, Madeleine Meilleur. We were looking for a project to contribute to the 400th anniversary. Because we have an educational mandate, we were looking for something educational. So we tried to adapt the book into a docudrama with applications to make it something accessible for the young audience. We went with that.

Quickly, it was not an easy task because getting the rights for a Pulitzer Prize is not simple. We hired a literary agent to come to an agreement with the literary agent of the author, who was in London. They spoke two or three times, and the answer we received was not a no, but rather an expression of little interest. To press the matter, I suggested that we try to organize one last call and to make sure that the author was on the line. They agreed, and I took the call. I will be frank with you: we pulled out all the stops, which you heard about earlier, to explain why this project was important to us. David Hackett Fisher finally agreed. I made a long plea, and I ended by saying:

[English]

“This is why it's so important for us.” He said, “Glen, that's very interesting — really great.”

I'd just like to go back to one point. Who is TFO? I said to Mr. David Hackett Fischer, “We're not HBO. We're TFO. We're small. We're educational. We matter; and this matters to us.

[Translation]

In the end, he was a wonderful ally, and we won a Gemini Award for *Le Rêve de Champlain*, something we are very proud of.

**Senator Maltais:** Well done, because it was something really very good.

**Mr. O'Farrell:** I have to say that it was produced by an Ottawa production company by the name of Slalom Productions, in association with a Montreal production company called Groupe Fair-Play. They were put together to produce it. We put the pieces in place, the funding, then we stepped back and the producers did a wonderful job.

**Senator Maltais:** Were you approached by Quebec or Canadian stations to sell these programs?

grands historiens américains, comme John Meacham, Doris Kearns Goodwin et David McCullough. C'est l'un des grands narrateurs de l'histoire américaine, mais lui, pour une raison ou une autre, s'est intéressé à l'histoire de Champlain.

J'avais lu ce livre, et d'autres également. D'ailleurs, notre ministre des Affaires francophones, Madeleine Meilleur, l'avait lu elle aussi. Nous cherchions un projet pour contribuer au 400<sup>e</sup> anniversaire. Ayant un mandat éducatif, nous cherchions un élément à connotation éducative. Nous avons donc essayé d'adapter ce livre en docu-fiction, avec des applications pour rendre la chose accessible au jeune public. Nous nous sommes lancés là-dessus.

Pour vous le raconter rapidement, ce n'était pas facile, parce que la tâche d'aller chercher les droits d'un prix Pulitzer ne se fait pas en criant « lapin! ». Nous avons retenu les services d'un agent littéraire pour transiger avec l'agent littéraire de l'auteur, qui était à Londres. Ils se sont parlé deux ou trois fois, et la réponse que nous avons reçue n'était pas une fin de non-recevoir, mais plutôt l'expression de peu d'intérêt. Pour forcer la note, j'ai proposé qu'on tente d'organiser un dernier appel et de faire en sorte que l'auteur soit en ligne. Ils ont dit oui, et j'ai pris l'appel. Je ne vous le cacherai pas, nous avons sorti tous les violons de l'opéra, que vous avez entendus tantôt, et même davantage, pour expliquer pourquoi ce projet était important pour nous. M. David Hackett Fisher s'est finalement rendu à notre demande. J'avais fait un long plaidoyer, et j'avais terminé en disant ceci :

[Traduction]

« Voilà pourquoi c'est si important pour nous. » Et il a répondu : « Glen, c'est très intéressant, vraiment formidable. »

J'aimerais revenir sur quelque chose. Qu'est-ce que TFO? J'ai dit à M. David Hackett Fischer : « Nous ne sommes pas HBO. Nous sommes TFO. Nous sommes une petite organisation. Nous avons une fonction pédagogique. Nous sommes importants; et cela est important pour nous. »

[Français]

En fin de compte, il a été un allié extraordinaire, et nous avons gagné un prix Gémeaux pour *Le Rêve de Champlain*, dont nous sommes très fiers.

**Le sénateur Maltais :** Bravo, parce que c'était quelque chose de vraiment très bien.

**M. O'Farrell :** Je dois dire qu'il a été réalisé par une entreprise de production d'Ottawa, du nom de Slalom Productions, en association avec une entreprise de production de Montréal, du nom de groupe Fair-Play. Ils se sont mis ensemble pour le produire. Nous avons mis les pièces en place, le financement, puis nous nous sommes retirés, et les producteurs ont fait un travail merveilleux.

**Le sénateur Maltais :** Avez-vous été approchés par des chaînes québécoises ou canadiennes pour vendre ces émissions?



**Mr. O'Farrell:** Télé-Québec took it, and so did Canal Savoir. Now there is an English version that we want to make available for the 150th anniversary in 2017.

**Senator Maltais:** It is an outstanding history lesson. Thank you very much.

**Senator Fraser:** Yes, it was an extraordinary book, and I am thrilled that you took the initiative to transform it for another audience. I have three questions and one request. My request is this: could you provide us with the report on the survey you just mentioned, which sounds very interesting?

**Mr. O'Farrell:** I would be pleased to.

**Senator Fraser:** For the questions, I will play a bit of devil's advocate, if I may. I asked you this question earlier, before the meeting started, but I would like to ask it formally: are you not arriving a bit late? Cable providers have already decided what they will offer as part of their service. Is it not too late?

**Mr. O'Farrell:** I will ask Michel to answer you in detail, but the short answer is no. Madam Senator, we have just been getting going for a number of months now. The process will probably be long and difficult, but we are at the beginning. Michel, would you like to add anything?

**Mr. Tremblay:** In the past two years, the CRTC has done a major review of its policies, which was called *Let's Talk TV*. It changed the obligations of cable providers. These changes were put into the regulations and will be rolled out in two phases. The first phase starts on March 1 with the implementation of basic service and other aspects, and will be followed by an obligations phase in December 2016.

We are constantly working and in discussions with these companies. A company that has not done this on March 1 can always do it in the months that follow. We are constantly campaigning and in discussions to move things forward. We will not abandon the project if it is not done on March 1. That is not our approach. We are continuing to fight to advance the cause. Obligations will be added throughout the year, and our role will be to ensure that the companies meet their obligations and that an educational service like TFO occupies the place it deserves.

**Senator Fraser:** Thank you. Moving on to my second question: you made an extraordinary jump toward the future. You spoke about the 150 websites and other communications elements, of the present and of the future. It is impressive, to put it mildly. At the same time, is it not true that cable television is an industry that is almost one of the past — of the present too, of course, but not of the future? Why are you focusing on this component when you clearly have a vision and a capacity to launch into other platforms that have more of a future?

**M. O'Farrell :** Télé-Québec l'a pris, et Canal Savoir aussi. Il y a maintenant une version en anglais que nous voulons rendre disponible pour le 150<sup>e</sup> anniversaire en 2017.

**Le sénateur Maltais :** C'est une leçon d'histoire extraordinaire. Merci beaucoup.

**La sénatrice Fraser :** Effectivement, c'était un livre extraordinaire, et je suis ravie que vous ayez pris l'initiative de le transformer pour un autre public. J'ai trois questions et une demande. Ma demande est la suivante : pourriez-vous nous fournir le rapport sur le sondage que vous avez cité tout à l'heure, qui a l'air tout à fait intéressant?

**M. O'Farrell :** Avec plaisir.

**La sénatrice Fraser :** Pour les questions, je me présente un peu en avocat du diable, si vous le permettez. Je vous ai posé cette question tantôt avant que la séance commence, mais je voudrais vous la poser formellement : est-ce que vous n'arrivez pas un peu tard? Les câblodistributeurs ont déjà décidé de ce qu'ils vont offrir comme service. Est-ce qu'il n'est pas trop tard?

**M. O'Farrell :** Je vais demander à Michel de vous répondre en détail, mais la réponse courte est non. Nous sommes en chantier, madame la sénatrice, depuis un bon nombre de mois. C'est un processus qui sera long et probablement ardu, mais nous en sommes au début. Michel, veux-tu ajouter à cela?

**M. Tremblay :** Le CRTC, au cours des deux dernières années, a mené un réexamen important de ses politiques, qu'on a appelé *Parlons TV*. Dans ce cadre, il a changé les obligations des télédistributeurs. Ces changements ont été promulgués dans les règlements et s'opèrent en deux phases. La première phase commence le 1<sup>er</sup> mars avec l'entrée en vigueur du service de base et d'autres éléments, et sera suivie d'une phase d'obligations en décembre 2016.

Nous sommes constamment en chantier et en discussion avec ces entreprises. Une entreprise qui ne l'aura pas fait au 1<sup>er</sup> mars pourra toujours le faire dans les mois qui suivent. De notre côté, nous sommes constamment en campagne et en discussion pour faire avancer les choses. Nous n'abandonnons pas le projet si ce n'est pas fait le 1<sup>er</sup> mars; ce n'est pas notre approche. Nous continuons à nous battre pour faire avancer la cause. Des obligations vont s'ajouter au cours de l'année, et notre rôle sera de nous assurer que les entreprises remplissent bien leurs obligations et qu'un service éducatif comme TFO occupe la place qu'il mérite.

**La sénatrice Fraser :** Merci. Passons à ma deuxième question : vous avez fait un saut absolument extraordinaire vers l'avenir; vous avez parlé de 150 sites web et d'autres éléments de communication, du présent et de l'avenir. Le moins qu'on puisse dire, c'est que c'est impressionnant. De la même façon, est-ce qu'il n'est pas vrai que la télévision par câble est presque une industrie du passé — du présent aussi, certes, mais pas de l'avenir? Pourquoi vous acharner sur cet élément-là lorsque vous avez, de toute évidence, non seulement une vision, mais une capacité de vous lancer dans les autres plateformes qui ont plus d'avenir?

**Mr. O'Farrell:** Thank you for asking that question so well because it allows me to say just how much we are living in an extremely interesting time in the media world.

Our consumer habits are changing. Others may remain more stable, others are still being developed. Let me explain. This is at the core of why we worked to become Groupe Média TFO and to spread out across several channels and on multiplatforms. In some demographic segments, linear programming offered by a cable provider will probably remain quite relevant for a good while yet. There are many prognostications. Some say five years, others 10, and others still say 20 years.

The large investment portfolios still contain a huge amount of money from the American and European sides for cable television services. It is not because they just offer Internet. It is because there are still a lot of good business opportunities in cable television for baby boomers and many demographic segments. So it is important that we continue to be on this platform.

It is important to keep in mind that very young children are often directed in their habits or in what they watch, by the parents at home, and the television may remain relevant for a while. However, between the two, there is this ever-changing nature and this range. It is a media chaos. The most important thing these days is being discovered; discovered on websites, on YouTube, on Dailymotion channels, on CraveTV, Shomi, Hulu and Netflix. There are countless outlets.

What we are trying to do is to have our voice heard by determining exactly who our target audience and primary audience is. That audience is children two to 12 years of age. That does not mean that we do not want to talk to adults or others. But to live up to our educational mandate, we really need to be there for young children in particular. We see that these children are watching on various platforms, but the situation is changing. A year and a half ago, Facebook did not offer a video stream. Now Facebook is one of the main providers of news — maybe not for you and me, but for many others who watch and get informed — like Twitter.

What we wanted to do was to acknowledge all of that. It is extraordinary because things are constantly shifting. We wanted to see where our target audiences are compared to their trends, to their ways of consuming media and their interest in adjusting and being on these platforms.

I will wrap up by telling you that we just started production on a new series called *Maxi*. *Maxi* is an animated series, a drama for children 9 to 12, dealing with climate change. It is a drama series for children with a lot of games. We consulted a company that does a lot of work in gaming. Although the series may eventually

**M. O'Farrell :** Merci de poser la question comme vous le faites si bien, parce que cela nous permet de vous dire à quel point nous vivons un moment extrêmement intéressant dans le milieu des médias que vous connaissez.

Nous vivons avec des habitudes de consommation qui sont en pleine mutation. D'autres vont rester peut-être plus stables, d'autres se cherchent encore. Alors, je m'explique. C'est au cœur de ce raisonnement que l'on a travaillé pour devenir le Groupe Média TFO et pour se déployer sur plusieurs canaux et sur des multiplateformes. Nous constatons que, chez certains segments démographiques, une programmation linéaire offerte par un télédistribeur restera fort probablement pertinente pendant encore un bon bout de temps. Les pronostics sont nombreux. Certains disent 5 ans, d'autres, 10 ans, et d'autres encore, 20 ans.

Je note dans les grands portefeuilles d'investissement qu'il y a encore énormément d'argent du côté américain et du côté européen pour les services de télédistribution. Ce n'est pas parce qu'ils offrent Internet seulement. C'est parce qu'il y a encore de belles possibilités d'affaires en télédistribution pour les enfants de l'après-guerre et un bon nombre de segments démographiques. Il faut donc continuer à être présent sur cette plateforme.

Il ne faut pas oublier que la toute jeune enfance est souvent dirigée, dans son habitude ou dans son écoute, par le parent à la maison, et le téléviseur restera peut-être encore pertinent pendant un certain temps. Toutefois, entre les deux, il y a toute cette mouvance et cette panoplie. C'est un chaos médiatique. Aujourd'hui, on vit à l'ère où le plus important, c'est d'être découvert; découvert sur les sites web, sur les canaux YouTube, sur les canaux Dailymotion, sur les propriétés CraveTV, Shomi, Hulu, Netflix, et il y en a une profusion.

Pour notre part, nous essayons de faire entendre notre voix en déterminant précisément notre public cible et notre clientèle première. Or, ce sont les 2 à 12 ans en particulier. Cela ne veut pas dire que nous ne souhaitons pas parler aux adultes et aux autres. Cependant, pour être à la hauteur de notre mandat éducatif, nous devons être vraiment présents pour la jeune enfance en particulier. Nous constatons que ces jeunes sont à l'écoute sur plusieurs plateformes, mais la situation change. Il y a un an et demi, Facebook n'offrait pas de fil vidéo. Aujourd'hui, Facebook est devenu l'un des principaux fournisseurs de nouvelles — peut-être pas pour vous ni pour moi, mais pour plusieurs autres qui écoutent et qui se renseignent —, comme Twitter.

Ce qu'on a voulu faire, c'est prendre acte de tout cela. C'est extraordinaire, parce que les choses bougent continuellement. Nous voulons voir où nos auditoires et nos publics cibles se situent par rapport à leurs tendances, à leurs façons de consommer les médias et à leur désir de s'ajuster et d'être présents sur ces plateformes.

Je termine en vous informant que nous venons de lancer en production une nouvelle série intitulée *Maxi*. *Maxi* est une série en animation dont le fond de toile est une dramatique pour enfants de 9 à 12 ans, qui touche la science du changement climatique. Cette série s'inscrit dans une formule dramatique pour

be on TV, its primary audience will see it on smartphones or tablets. The series is presented, designed and produced first and foremost to be on air. We are not talking about 30 minutes or 60 minutes, but 26 11-minute episodes adapted for that screen and that audience.

[English]

**Senator Fraser:** I'm sorry, but I remain confused about this whole question of cost. The CRTC and the famous 24 cents and 28 cents — that was what subscribers were paying to the cable companies. Am I right about that, before we go any further?

**Mr. O'Farrell:** You're referring to a document of some sort. I just want to make sure that we're answering exactly —

**Senator Fraser:** I'm referring to the report from the estimable Library of Parliament saying that the CRTC required TV5 to be distributed as part of the basic digital service, at a monthly, per-subscriber, wholesaler rate of 24 cents in English-language markets and 28 cents in French-language markets.

Maybe I was wrong, but I thought I heard you say that comparable numbers were being applied to TFO. What I'm trying to do is get a breakdown here. You were asking for 12 cents a month.

**Mr. O'Farrell:** Correct.

**Senator Fraser:** From the cable companies to you, which you thought would cover your costs?

**Mr. O'Farrell:** Yes.

**Senator Fraser:** Perfect. In addition to your costs, which are going to be reimbursed, how much cost, if any, does the cable company incur to distribute your service, and then how much profit does it want to make on that?

**Mr. O'Farrell:** Michel knows this better than I do, but generally, it's a really interesting range. The price that is paid by the cable operator to the program supplier is often, if not always, 50 per cent less than it charges to the consumer.

**Mr. Tremblay:** When some distributors, with which we are negotiating now, choose to offer TFO individually for \$4, the classic deal is 50/50. We get 50, and they get 50, so I assume they're following the same pattern when they're transposing that charge to their subscribers.

[Translation]

**Senator Fraser:** But that 50 per cent includes a profit. Their cost is not 50 per cent.

**Mr. Tremblay:** Absolutely not.

**Senator Fraser:** Do you know what their profit would be?

enfant, accompagnée de beaucoup de jeux. Nous avons consulté une société qui est très présente dans le domaine du jeu. Bien que la série puisse se décliner éventuellement sur un téléviseur, son auditoire premier sera sur le téléphone intelligent ou la tablette. La série est présentée, conçue et produite tout d'abord pour être à l'antenne. On ne parle pas de 30 minutes ni de 60 minutes, mais bien de 26 épisodes de 11 minutes adaptés à cet écran et à ce public.

[Traduction]

**La sénatrice Fraser :** Je m'excuse, mais je ne comprends pas encore tout à fait toute cette question des prix. Le CRTC et ses fameux 24 et 28 cents — c'est ce que les abonnés payaient aux câblodistributeurs. Avant d'aller plus loin, est-ce exact?

**M. O'Farrell :** Vous citez un document particulier. Je veux seulement m'assurer que nous répondons exactement...

**La sénatrice Fraser :** Je me réfère au rapport produit par l'admirable Bibliothèque du Parlement où il est dit que le CRTC exige que TV5 fasse partie du service numérique de base à un coût mensuel de gros de 24 cents par abonné dans les marchés de langue anglaise et de 28 cents par abonné dans les marchés de langue française.

Je me trompe peut-être, mais je croyais vous avoir entendu dire que des chiffres semblables s'appliquaient à TFO. J'essaie seulement de ventiler ces coûts. Vous demandiez 12 cents par mois.

**M. O'Farrell :** C'est exact.

**La sénatrice Fraser :** Vous demandiez aux câblodistributeurs de vous payer ces montants pour vous aider à couvrir vos coûts.

**M. O'Farrell :** Oui.

**La sénatrice Fraser :** Parfait. En plus de vos coûts, qui vont être remboursés, quelles dépenses le câblodistributeur doit-il faire, le cas échéant, pour offrir votre chaîne, et combien compte-t-il gagner en faisant cela?

**M. O'Farrell :** Michel connaît mieux ces choses-là que moi, mais de façon générale, les bénéfices sont très intéressants. Le prix payé par le câblodistributeur au fournisseur de contenu est souvent, sinon toujours, moins de la moitié de ce qu'il facture à l'abonné.

**M. Tremblay :** Lorsque certains distributeurs avec qui nous sommes en train de négocier choisissent d'offrir TFO en chaîne individuelle à 4 \$, le marché typique est de se partager le montant en deux parts égales. Nous obtenons la moitié et eux gardent l'autre. Alors, je présume qu'ils appliquent le même principe au moment de transférer ces coûts à leurs abonnés.

[Français]

**La sénatrice Fraser :** Mais ce chiffre de 50 p. 100 comprend un profit. Leur coût n'est pas de 50 p. 100.

**M. Tremblay :** Absolument pas.

**La sénatrice Fraser :** Savez-vous quel serait leur profit?

**Mr. Tremblay:** It is hard to say because it varies depending on the services. Take expensive premium services like TSN, for example. The price is very high, but what we call the “mark-up” may be much lower. It is different for small services. There is no magic rule. It depends on the nature of the services and the base price requested by the provider.

If I may, I would like to make a small clarification. You asked us to send you the Ipsos study that we conducted. I would like to announce that we will start the second part of this study in April and May 2016, to understand the evolution of the demand and of the interest for the TFO service in western provinces in particular.

**Senator Fraser:** Madam Chair, could we ask to see that study once it has been completed?

**The Chair:** Could you please send us the documents that have been requested this evening, as well as any other document you think is relevant?

**Mr. O’Farrell:** We will send it with the maple syrup.

**The Chair:** That would be wonderful.

[English]

**Senator Oh:** Thank you, gentlemen. French immersion is very popular in schools, and I know schools have to train a lot of qualified teachers for these programs. I believe French-language educational TV shows would be great resources to help out with this.

What are the major irritants for cable operators to add your network’s signals to their basic cable service?

**Mr. O’Farrell:** I guess the obstacles, really, are commercial choices. I think that’s what it comes down to. It’s a matter of cable operators determining which are the services that are commercially the most attractive to distribute to produce the largest return for the cable operator. That’s fine. They’re in business, and we have no objection to that.

We have growing numbers of letters of support from communities — Michel was saying 700. The numbers keep rising because we’re out there talking to a lot of people and encouraging them to write to their cable operators, which is what we’re trying to raise here with you. It is this idea that if people talk to their cable operators, they’re reasonable people and will listen if enough people show interest in French-language educational service, in particular, because, as you say, there is a growing popularity for immersion in all parts of the country.

**M. Tremblay :** C’est difficile à dire, parce que cela varie en fonction des services. Si on prend, par exemple, des services onéreux haut de gamme comme TSN, le prix est très élevé, mais ce qu’on appelle le « *mark-up* » est peut-être beaucoup plus mince. Dans le cas de petits services, c’est différent. Il n’y a pas de règle magique. Cela dépend de la nature des services et du prix de base demandé par le diffuseur.

Si vous me le permettez, j’aimerais apporter une petite précision. Vous nous avez demandé de vous transmettre l’étude Ipsos que nous avons menée. J’aimerais vous annoncer que nous entamerons le deuxième volet de cette étude en avril et mai 2016, pour comprendre l’évolution de la demande et de l’intérêt pour le service de TFO dans les provinces de l’Ouest en particulier.

**La sénatrice Fraser :** Madame la présidente, pourrait-on demander de voir cette étude lorsqu’elle sera complétée?

**La présidente :** Je vous demanderais, s’il vous plaît, de nous faire parvenir les documents qui ont été demandés ce soir, de même que tout autre document que vous jugez pertinent.

**M. O’Farrell :** On vous le fera parvenir avec du sirop d’érable.

**La présidente :** Ce sera un plaisir.

[Traduction]

**Le sénateur Oh :** Merci, messieurs. Les programmes d’immersion française sont très populaires dans les écoles, et je sais que ces écoles doivent former beaucoup d’enseignants qualifiés pour ces programmes. Je pense que des émissions de télévision pédagogiques en français seraient une formidable ressource pour donner un coup de main à cet égard.

Quels sont les principaux obstacles qui empêchent les câblodistributeurs d’aller au-delà des signaux réseau de leur service de câble de base?

**M. O’Farrell :** Je crois que les obstacles sont en fait une affaire de choix commerciaux. Je crois que la question se résume à cela. Les câblodistributeurs établissent les services qui seront les plus avantageux à offrir, ceux qui leur rapporteront le plus. C’est très bien comme cela. Ils sont dans les affaires, et nous n’y voyons aucune objection.

Nous avons de plus en plus de lettres d’appui de collectivités. Michel a dit que nous en sommes à 700. Le chiffre n’arrête pas d’augmenter parce que nous allons sur le terrain et que nous parlons à beaucoup de gens pour les inciter à écrire à leurs câblodistributeurs. C’est cet engouement que nous tentons de susciter chez vous aussi en étant ici. Nous croyons que les câblodistributeurs sont des gens raisonnables et qu’il est possible de leur faire entendre raison si les populations s’adressent directement à eux et qu’un nombre suffisant de personnes montrent qu’elles ont un intérêt pour des services éducatifs en français, comme en fait foi — vous en avez parlé tantôt — la popularité croissante des programmes d’immersion partout au pays.

In fact, there was something in *The Globe and Mail* yesterday that points out that that's even becoming a problem for some parents: Their children are learning French, but they don't have the tools to help their children with homework because they are unilingual English.

If you had services available that allowed for co-viewing, they would be made for the child, but the parents could watch and participate. Plus, online, we have a lot of pedagogical information and tools that work with much of the content we distribute, so it would be beneficial.

For us, it really is trying to convince people to raise their voices so that they can express those requests to cable operators. In the end, cable operators, as I say, are reasonably good business people and usually respond to what consumers ask.

**Senator Oh:** Are you also working with cellphone companies on apps in French?

**Mr. O'Farrell:** Totally. You know, we were talking about *Le Rêve de Champlain*; we took the six-part docudrama that we produced and had one of our suppliers create an app. If you go now to your Apple Store and download *Le Rêve de Champlain*, that will download an application onto your iPad that will act as if you were Champlain on his iPad, using Facebook accounts. So he's corresponding with his peers on a Facebook account. He's tweeting Pierre de Monts about what they're going to do at Tadoussac, the way they would have had a conversation, and the idea was let's make this relevant for younger generations by taking the content and bringing it into a context that is familiar to them.

So we are working with those. We continue. Another example: We found that parents who download educational apps from the app store or from Google Play often want to know, "Are they really educational?" We saw an opportunity to create a rating service. Nobody rates apps in Canada. So we created a committee of independent experts. We shaped and formed evaluators. Now, if you go to EduLulu, all the new apps that are available in Canada in the Google Play store or in the Apple Store are rated by this independent group that says four out of five, three out of five. Because Lulu is a dog, it's bones. If you get three bones, you have a good app. If you get no bones, it's not a good app. We're constantly trying to do this kind of thing because we feel that that's where we can add value.

En fait, un article du *Globe and Mail* d'hier signale que c'est quelque chose qui est même en train de devenir un problème pour certains parents : leurs enfants apprennent le français, mais eux n'ont pas les outils pour les aider à faire leurs devoirs puisqu'ils ne parlent que l'anglais.

Si des services étaient offerts à des périodes d'écoute communes, les parents pourraient regarder les émissions destinées aux enfants et participer à leur apprentissage. De plus, nous avons beaucoup de renseignements et d'outils pédagogiques en ligne qui fonctionnent avec la majeure partie du contenu que nous offrons, ce qui peut s'avérer très utile.

Pour nous, l'important est d'essayer de convaincre les gens d'élever leur voix et de porter ces demandes à l'attention des câblodistributeurs. Comme je l'ai dit, les câblodistributeurs sont des gens d'affaires plutôt raisonnables qui essaient habituellement de répondre aux demandes de leurs clients.

**Le sénateur Oh :** Travaillez-vous aussi avec les compagnies de téléphone cellulaire pour les inciter à offrir des applis en français?

**M. O'Farrell :** Absolument. Nous avons pris le docudrame en six parties que nous avons produit sur Champlain et nous avons demandé à l'un de nos fournisseurs d'en faire une application. Vous pouvez dès maintenant vous rendre sur l'Apple Store et télécharger *Le Rêve de Champlain*, une application qui s'installe sur votre iPad et qui vous permet de faire ni plus ni moins comme si vous étiez Champlain sur son iPad, utilisant les comptes Facebook pour interagir avec ses pairs, envoyant un gazouillis à Pierre de Monts pour parler de ce qu'ils iront faire à Tadoussac, comme cela se serait passé à l'époque. L'idée derrière ce projet a été de produire un contenu pertinent pour les jeunes et de leur présenter ce contenu sur une plateforme qu'ils maîtrisent.

Alors, la réponse est oui, nous travaillons avec les applis et nous continuons de le faire. Voici un autre exemple : nous avons constaté que, souvent, les parents qui téléchargent des applis pédagogiques d'une boutique d'applications ou de Google Play veulent savoir si ces applis sont vraiment pédagogiques. Nous y avons vu une occasion de créer un service de notation. Au Canada, personne n'évalue les applications. Nous avons donc créé un comité d'experts indépendants. Nous avons formé des évaluateurs. Maintenant, si vous vous rendez sur EduLulu, vous pourrez voir les notes attribuées par ce groupe indépendant à toutes les nouvelles applis offertes au Canada par l'intermédiaire de la boutique Google Play ou de l'Apple Store. Telle appli a obtenu quatre sur cinq, telle autre, trois sur cinq. Mais, comme Lulu est un chien, les chiffres correspondent à des os. Si vous obtenez trois os, vous avez une bonne appli. Si vous n'obtenez rien, votre appli ne vaut pas grand-chose. Nous essayons constamment de faire ce genre de chose, car nous croyons que ce sont des occasions de créer une valeur ajoutée.

[Translation]

**Senator Maltais:** I noted that the pedagogical approach you use in the educational programs is not in competition with that of Télé-Québec, for example, on the contrary. It is different, but the goal is the same. Are the people who design programs for children public servants, private firms, or teachers? How do you do it?

**Mr. O'Farrell:** We have specialized staff at TFO who are educators and specialists in this area, but we also work with independent producers, and we follow them very closely. Some providers have developed extraordinary capacities and qualities, but there are also new producers who want to work with us. We are willing to support them because we are a company that makes a lot of acquisitions. So we buy productions in Ontario, Quebec, New Brunswick and out west. People offer them to us and, often, these are young, independent producers who come up with new ideas that, in all honesty, are the best.

**Senator Maltais:** Thank you so much. I am delighted to have put a face to TFO. You have my full support for the exceptional work you do for education and all of the Francophonie. Don't give up and continue your wonderful work.

**Mr. O'Farrell:** Thank you.

**The Chair:** On behalf of the committee members, I would like to thank the witnesses for accepting our invitation to testify before our committee. I agree with Senator Maltais, who congratulated you on your work. You have a vision for all Canadians that is based on innovation, on achieving a certain standard of excellence, and we see that in the success that you have had with your programs.

On behalf of the committee, I wish you much success, and I hope that your appearance before our committee this evening will serve as a springboard to raise the awareness of Canadians, who might watch TFO more, or if they do not have access to it, might ask their cable provider for it.

Honourable senators, do you agree to continue our meeting in camera to study a draft agenda?

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chair:** We will continue in camera.

(The committee continued in camera.)

(The committee adjourned.)

[Français]

**Le sénateur Maltais :** J'ai remarqué que l'approche pédagogique que vous employez dans les programmes éducatifs ne fait pas concurrence à celle de Télé-Québec, par exemple. Bien au contraire, elle est différente pour arriver au même but. Est-ce que les concepteurs d'émissions pour enfants sont des fonctionnaires, des firmes privées, ou encore des enseignants? Comment en êtes-vous arrivés à cela?

**M. O'Farrell :** Nous avons du personnel spécialisé chez TFO qui est effectivement composé de pédagogues et de spécialistes en la matière, mais nous travaillons aussi avec des producteurs indépendants et nous les suivons de très près. Certains fournisseurs ont développé des capacités et des qualités extraordinaires, mais il y a aussi de nouveaux producteurs qui veulent faire affaire avec nous. Nous sommes prêts à les accompagner, parce que nous sommes une boîte qui fait beaucoup d'acquisitions. Alors, nous achetons des productions en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick et dans l'Ouest. Les gens nous les proposent et, souvent, ce sont de jeunes producteurs indépendants qui arrivent avec des idées nouvelles qui sont, en toute candeur, les meilleures.

**Le sénateur Maltais :** Je vous remercie infiniment. Je suis heureux d'avoir pu mettre un visage sur TFO. Vous avez tout mon appui pour le travail exceptionnel que vous faites en faveur de l'éducation et de toute la francophonie. Ne lâchez pas, et continuez votre beau travail!

**M. O'Farrell :** Merci.

**La présidente :** Au nom des membres du comité, je remercie nos témoins d'avoir accepté l'invitation à témoigner devant notre comité. Je suis d'accord avec le sénateur Maltais qui vous félicite pour votre travail. Vous avez une vision pour l'ensemble des Canadiens qui est basée sur un modèle d'innovation, sur l'atteinte d'un certain standard d'excellence, et les succès que vous avez obtenus avec vos émissions en témoignent.

Au nom du comité, je vous souhaite beaucoup de succès, et j'espère que votre comparution devant notre comité ce soir servira de tremplin afin de sensibiliser davantage les citoyens canadiens, qui pourraient regarder TFO davantage, ou s'ils n'y ont pas accès, qui pourraient le demander auprès de leur câblodistributeur.

Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord que nous poursuivions la réunion à huis clos afin d'étudier un projet d'ordre du jour?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Nous allons donc poursuivre la séance à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

(La séance est levée.)

WITNESSES

*Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada:*

Sylviane Lanthier, President;  
Suzanne Bossé, Director General.

*Groupe Média TFO:*

Glenn O'Farrell, President and CEO;  
Michel Tremblay, Executive Director, Special Project.

TÉMOINS

*Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada :*

Sylviane Lanthier, présidente;  
Suzanne Bossé, directrice générale.

*Groupe Média TFO :*

Glenn O'Farrell, président et chef de la direction;  
Michel Tremblay, directeur exécutif, projets spéciaux.